

# CARA Y SEÑAL 10



**EXPERIENCIAS**  
Machuca digital estereo. pág. 12  
FM Impactos. pág. 26



PUBLICACIÓN DE  
AMARC ALC  
AÑO 5 NÚMERO 10  
DICIEMBRE 2008



**DERECHO A LA COMUNICACIÓN**  
Las comunicaciones en la nueva  
Constitución del Ecuador. pág. 22  
Pluralismo y diversidad en la radiodifusión.  
La mejor ley es la mejor ley. pág. 26

MEDIO INFORMATIVO Y DE DIFUSIÓN  
DE LAS RADIOS COMUNITARIAS DE  
AMÉRICA LATINA Y CARIBE



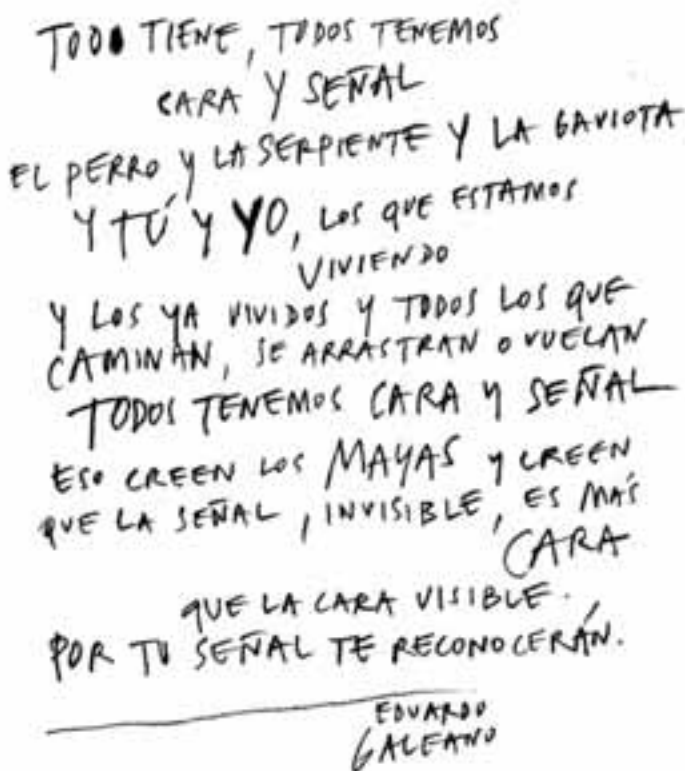
**ENTREVISTA**  
Ana Limachi y Andrés Gómez. pág. 32

**FEMENINO PLURAL**  
Un recorrido por el pensamiento feminista.  
Representación y acción. Nosotras mismas.  
Nicaragua: sembrar miedo como política.  
La homofobia es el miedo.  
págs. 3 a 17





# EDITORIAL



Cuando escribimos esta editorial tenemos en nuestro escritorio un cartel con letras grandes que dice: AMARC 10, año 2010, Argentina.

Nuestra querida red AMARC nació hace 25 años en Canadá por el impulso de un pequeño grupo de soñadoras y soñadores que se autodenominaban “artesanas-os de la radio comunitaria”. Iban con sus utopías y sus pequeños transmisores creando radios en distintas partes de Canadá, Irlanda, Nicaragua, El Salvador, Senegal, Perú y Australia. Sabían de las radios libres en Italia y Francia, habían escuchado de las radios mineras en Bolivia y de las educativas en Colombia. Conocían por los libros sobre las radios insurgentes en

selvas y montañas o de las radios que también eran escuelas y correo y sala de primeros auxilios y teléfono y tantas cosas más.

Esos visionarios creyeron que la mejor manera de hacer realidad sus sueños era darles potencia enredándose, con paciencia tejer una enorme red mundial que ayudara a amplificar las voces, todas las voces y que los modos de cambiar el mundo en cada sitio fueran ejemplo para otras y otros y así descubrir que somos tantos con las mismas intenciones.

Ahora, 25 años después, los representantes políticos de todas las regiones organizadas en AMARC, decidieron que América del Sur reciba por primera vez a más

de 500 radios de todo el mundo. Radios y centros de producción y televisoras y páginas web y académicos y periodistas y curiosos. Mejor dicho, personas que hacen -que hacemos- todos esos medios nombrados más arriba, personas que cada día prenden un transmisor, salen con sus grabadores a la calle, que cada día se comunican con otras y otros, que denuncian, que entretienen, que piensan, que escuchan.

Esas personas serán - esa semana que dure la asamblea- el emergente de un movimiento pujante que se multiplica por miles en todos los rincones del planeta. Y nosotros, las y los latinoamericanas y caribeños, tendremos que recibir-

los y contarles lo que hacemos y escuchar lo que hacen y entrecruzar nuestras historias y hacer nuevos amigos-os y partir con nuevos sueños. ¡Tremenda y hermosa responsabilidad! Un pedido especial si llegaste hasta aquí leyendo esta editorial te proponemos algo: consigue una pequeña libreta, anota tus ideas de cómo debería ser la décima asamblea de la red y cuando lo creas conveniente, envía esas ideas a la oficina regional o a tu representante nacional o a la dirección de Cara y señal. Así entre todas y todos haremos una asamblea inolvidable que fortalezca nuestras esperanzas y nos de nuevas y mejores razones para crear otro mundo. ■



**AMARC**

## Consejo Internacional

Presidente: Steve Buckley - Inglaterra / [steve@commedia.org.uk](mailto:steve@commedia.org.uk)  
 Vicepresidenta: Aleida Calleja - México / [aleida@laneta.apc.org](mailto:aleida@laneta.apc.org)  
 Tesorera: Elizabeth Robinson - Estados Unidos / [elizabeth.robinson@kcsb.org](mailto:elizabeth.robinson@kcsb.org)  
 Vicepresidenta Red de Mujeres: María Victoria Cabrera Balezas - Filipinas / [mavic@isiswomen.org](mailto:mavic@isiswomen.org)  
 Vicepresidenta por América Latina y Caribe: María Pía Matta - Chile / [pmatta@lamorada.cl](mailto:pmatta@lamorada.cl)  
 Vicepresidente por Europa: Mariano Sánchez - España / [mariano.sanchez@radiovallekas.org](mailto:mariano.sanchez@radiovallekas.org)  
 Vicepresidente por África: Grace Githaiga - Kenya / [ggithaiga@economyafrica.org](mailto:ggithaiga@economyafrica.org)  
 Vicepresidente por Asia Pacífico: Ashis Sen - India / [voices@vsnl.net](mailto:voices@vsnl.net)  
 Vicepresidente por Norteamérica: Jim Ellinger - Estados Unidos / [imedia@grandecom.net](mailto:imedia@grandecom.net)  
 Vicepresidente por Medio Oriente: Daoud Kuttub - Jordania / [dkuttub@ammanet.net](mailto:dkuttub@ammanet.net)  
 Vicepresidente por Caribe: Sony Esteus - Haití / [amarc.haiti@yahoo.fr](mailto:amarc.haiti@yahoo.fr)  
 Vicepresidente por África: Oumar Seck Ndiaye - Senegal / [oumar\\_seckndiaye@yahoo.fr](mailto:oumar_seckndiaye@yahoo.fr)  
 Secretario general: Marcelo Solervicens - Canadá / [marcelo.solervicens@amarc.org](mailto:marcelo.solervicens@amarc.org)

## AMARC ALC

## Consejo Regional

Vicepresidenta: María Pía Matta - Chile / pmatta@lamorada.cl  
Vicepresidenta Red de Mujeres: Argentina Olivas - Nicaragua / argentinaolivas@yahoo.com  
Subregión México: Carlos Aparicio - México / aparicio@radiobemba.org  
Subregión Centroamericana: Ricardo Sandoval - Guatemala / ricardsand7@yahoo.com  
Subregión Andina: Carlos Rivadeneyra - Perú / carlosr@cepes.org.pe  
Subregión Brasil: Mesa nacional - Brasil / amarc\_brasil@amarc.org  
Subregión Cono sur: Mónica Giordano - Uruguay / mbegiordano@gmail.com  
Subregión Caribe: Sony Esteus - Haití / amarc.haiti@yahoo.fr

**Coordinador regional:** Ernesto Lamas - Argentina / [elamas@rcc.com.ar](mailto:elamas@rcc.com.ar)

### Responsables de programas y proyectos

Legislaciones y derecho a la comunicación: Gustavo Gómez - Uruguay / gusgomez@chasque.net  
 Género: Argentina Olivas - Nicaragua / argentinaolivas@yahoo.com y María Eugenia Chávez Fonseca - México / maruchf@yahoo.com.mx  
 Púlsar: Alejandro Linares - Argentina / alinares@agenciapulsar.org  
 Gestión: Claudia Villamayor - Argentina / claudia\_villamayor@fibertel.com.ar  
 Formación: Iván Darío Chahín Pinzón - Colombia / chahinpinzon@yahoo.com  
 Ciudadanía ambiental global: María José Vázquez - Argentina / mariajosevazquez@amarc.org  
 Onda rural: Carlos Rivadeneyra - Perú / carlosr@cepes.org.pe  
 Publicación: Paula Castello - Argentina / paulacastello@amarc.org  
 Ritmo sur: Pepe Arévalo - Perú / pepe@cnr.org.pe  
 Oficina Subregional Centroamérica: Oscar Pérez - El Salvador / oapb@yahoo.com

### Representantes nacionales América Latina y Caribe

Argentina: Mesa nacional / [argentina@amarc.org](mailto:argentina@amarc.org)  
Bolivia: Ana Limachi / [amarcbolivia@hotmail.com](mailto:amarcbolivia@hotmail.com)  
Brasil: Mesa nacional / [amarc\\_brasil@amarc.org](mailto:amarc_brasil@amarc.org)  
Chile: Mesa nacional / [info@laradioneta.cl](mailto:info@laradioneta.cl)  
Colombia: Mauricio Beltrán / [mauricio@colombiamulticolor.net](mailto:mauricio@colombiamulticolor.net)  
Ecuador: CORAPE / [corape@corapecuador.org](mailto:corape@corapecuador.org)  
El Salvador: Guillermo Ramos / [guillermoantonioramos@gmail.com](mailto:guillermoantonioramos@gmail.com)  
Guatemala: Ricardo Sandoval / [ricarsand7@yahoo.com](mailto:ricarsand7@yahoo.com)  
Haití: Sony Esteus / [amarc.haiti@yahoo.fr](mailto:amarc.haiti@yahoo.fr)  
Honduras: Suyapa Banegas / [suyapa25@hotmail.com](mailto:suyapa25@hotmail.com)  
México: Carlos Aparicio / [aparicio@radiobemba.org](mailto:aparicio@radiobemba.org)  
Nicaragua: Argentina Olivas / [argentinaolivas@yahoo.com](mailto:argentinaolivas@yahoo.com)  
Paraguay: Asociación Paraguaya de Radios Comunitarias - Víctor Onieva / [amarcpy@hotmail.com](mailto:amarcpy@hotmail.com)  
Perú: Carlos Rivadeneyra / [carlosr@cepes.org.pe](mailto:carlosr@cepes.org.pe)  
Uruguay: José Ímaz y Mónica Giordano / [representacion@amarcuruguay.org](mailto:representacion@amarcuruguay.org)  
Venezuela: Red Nacional de radio Fe y Alegría - Rogelio Suárez / [rogelios@cantv.net](mailto:rogelios@cantv.net)

### Cara y señal

Redacción:  
Agus Hernan  
Alejandro Linares  
Amalia Jiménez Galán  
Ana Silvia Monzón  
Claudia Villamayor  
Eduardo Guerrero Guevara  
Ernesto Lamas  
Gabriela Wuthrich  
Guillermo Ramos  
Intervozes  
Lucía Ruiz  
Marcela Castell  
María Eugenia Chávez Fonseca  
María Pía Matta  
María Teresa Aguirre  
Miguel Ángel Gullón  
Mujeres en conexión Chile  
Pablo Vannini  
Patricia Nieto  
Paula Castello  
Pepe Arévalo  
Perla Wilson  
Rodrigo Tornero  
Santiago Marino  
Sol Rezza  
Valeria Belozercovsky  
Virginia Solans  
Ximena Tordini

Coordinación y edición:  
Oficina Regional AMARC ALC

Gráfica:  
El Fantasma de Heredia

Investigación fotográfica:  
Anabella Salem  
Soledad Tordini  
Gabriel Mateu

¡Gracias!

A todas las fotografías e ilustradoras que nos cedieron sus imágenes.  
Mara Mignon  
Harris & Ewing  
Forty Two  
Asociación Àmbit Prevenció  
Grainne Murray  
Philippe Leroyer  
Nicolás Fernández Sanz  
Matt MacGillivray  
Daniel Lobo  
Patricia Nieto  
Felipe Martínez  
Valeria Sestúa  
Cia. de Foto  
Anabella Salem  
Naül Ojeda  
Flyn  
Constanza  
Carf  
Sara Mattiace  
Kevincure  
Franco Antolini  
Wilson Jiménez  
Claudio Zabala

### Cara v señal

Sarmiento 4636 Of. H  
C1197AAT Ciudad de Buenos Aires  
Argentina  
Tel (54 11) 4865-1134  
Fax (54 11) 4865-7554  
amarc.alc@amarc.org

Un recorrido por el pensamiento feminista

# Femenino PLURAL



«El feminismo propugna un cambio en las relaciones sociales que conduzca a la liberación de la mujer -y también del varón- a través de eliminar las jerarquías y desigualdades entre los sexos. También puede decirse que el feminismo es un sistema de ideas que, a partir del estudio y análisis de la condición de la mujer en todos los órdenes -familia, educación, política, trabajo, etc.-, pretende transformar las relaciones basadas en la asimetría y opresión sexual, mediante una acción movilizadora. La teoría feminista se refiere al estudio sistemático de la condición de las mujeres, su papel en la sociedad y las vías para lograr su emancipación. Se diferencia de los Estudios de la Mujer por su perspectiva estratégica. Además de analizar y/o diagnosticar sobre la población femenina, busca explícitamente los caminos para transformar esa situación. Aunque el feminismo no es homogéneo, ni constituye un cuerpo de ideas cerrado -ya que las mismas posturas políticas e ideológicas que abarcan toda la sociedad, se entrecruzan en sus distintas corrientes internas- podemos decir que éste es un movimiento político integral contra el sexismo en todos los terrenos (jurídico, ideológico y socioeconómico), que expresa la lucha de las mujeres contra cualquier forma de discriminación.»

**Susana Gamba**

«Feminismo: historia y corrientes.»  
Diccionario de estudios de Género y Feminismos. Buenos Aires, Biblos, 2008. Disponible en [www.nodo50.org/mujeresred](http://www.nodo50.org/mujeresred)

Desde las primeras ideas sobre la igualdad entre hombres y mujeres -hace más de 300 años- a las teorías contemporáneas, el desarrollo del pensamiento feminista ha recorrido caminos unas veces diversos, otras divergentes. Si bien su riqueza es imposible de resumir,

compartimos aquí algunas de sus manifestaciones más significativas. A modo de mapa para futuras lecturas, a modo de homenaje a todas las pensadoras y activistas feministas que construyeron una de las principales revoluciones de la política y el pensamiento modernos.

## El feminismo en la Revolución Francesa

La lucha de las mujeres comienza a articularse durante la Revolución Francesa, en relación con las ideas igualitaristas de la Ilustración y las nuevas condiciones laborales de las mujeres como consecuencia de la Revolución Industrial.

Un momento clave de esta etapa es la aparición en 1673 del texto *Sobre la igualdad de los sexos* del filósofo francés Poullain de la Barre (1647- 1723).

Durante la Revolución Francesa aparece un fuerte protagonismo de las mujeres en la vida política. Ellas se autodenominaron «el tercer Estado dentro del Tercer Estado», se formaron clubes de mujeres y en 1791 aparece la *Declaración de los derechos de la mujer y la ciudadana* escrita por Olympe de Gouges (1748- 1793), una mujer que murió en la guillotina durante el gobierno de Robespierre por haber dicho que los «derechos naturales de la mujer están limitados por la tiranía del hombre, situación que debe ser reformada según las leyes de la naturaleza y la razón.»

Para 1794 los jacobinos ya habían prohibido la participa-

ción de las mujeres en la vida política y cerrado todos los clubes. La guillotina o el exilio fue el destino de las mujeres que pocos años antes habían protagonizado la marcha hacia Versalles.

## El sufragismo

La igualdad proclamada por la Ilustración no alcanzaba a las mujeres. Comenzó entonces la organización en torno a una demanda bien concreta: el derecho a votar.

El reclamo por el sufragio femenino apareció hacia 1850 en distintas partes del mundo. En 1848 se realizó la *Convención de Séneca Falls* -en la localidad del mismo nombre, Estados Unidos-, uno de los hitos del movimiento feminista mundial. Las 300 mujeres allí reunidas denunciaron sus condiciones de desigualdad política: no podían votar, ni ser electas.

Las sufragistas consideraban que ejercer este derecho les permitiría incidir posteriormente en las leyes e instituciones. La movilización agrupó a mujeres de distintas clases sociales y fue de especial importancia y radicalidad en Inglaterra en donde en 1866 se presentó la primera petición a

favor del voto femenino en el Parlamento. Desde ese momento, tuvieron que pasar 50 años y más de 2500 peticiones para que las inglesas pudieran empezar a votar.

El primer país que admitió el sufragio femenino fue Nueva Zelanda en 1893. En nuestra región las mujeres comenzaron a votar en la tercera década del siglo XX: Uruguay en 1932 fue el primer país latinoamericano en reconocer este derecho a las mujeres.

## Feminismos socialistas

Alrededor de 1840 la francesa Flora Tristán (1803-1844) comienza a vincular al feminismo con una perspectiva de clase. En *La Unión Obrera*, texto que propone la formación de una Internacional de trabajadores cinco años antes de que lo hiciera el *Manifiesto Comunista*, Tristán afirmó que «la mujer es la proletaria del proletariado (...) hasta el más oprimido de los hombres quiere oprimir a otro ser: su mujer.»

El socialismo utópico dio un lugar importante a la cuestión de la igualdad femenina. Uno de sus principales pensa-

dores, Charles Fourier (1772-1837), defendía esta condición a principios del siglo XIX.

Hacia 1850 el marxismo o «socialismo científico» inició su expansión en el movimiento obrero. Comienza a generarse cierto antagonismo entre las feministas proletarias y las feministas sufragistas y burguesas. Al mismo tiempo las feministas marxistas eran conscientes de que sus demandas de igualitarismo no eran prioritarias para el Partido que solía considerar a los reclamos del feminismo como algo superestructural que se resolvería con la modificación de las relaciones de producción.

Sin embargo, las mujeres seguían adelante con sus intentos de organización. En 1907 la alemana Clara Zetkin (1854-1933) organizó la Conferencia Internacional de Mujeres. Alejandra Kollontai (1872- 1952) fue una destacada bolchevique y feminista rusa que puso en un primer plano teórico la igualdad sexual y mostró su interrelación con el triunfo de la revolución socialista. También denunció que en la Unión Soviética la igualdad de los sexos se había establecido por decreto, pero no se tomaban medidas específicas para que fuera una realidad.





Traducción del cartel: Cuartel general. - Asociación Nacional contra el sufragio femenino.

## Transición y feminismo liberal

Suele decirse que después de lograr el derecho al voto la lucha de las mujeres se aplacó considerablemente. Sin embargo algunas investigadoras caracterizan a este momento de transición como la etapa en la que se fueron construyendo las nuevas perspectivas que marcarán el momento siguiente.

En 1949 aparece *El segundo sexo*, el libro de Simone de Beauvoir (1908-1986) que afirma «No se nace mujer, se llega a serlo». En 1963 se publica *Mística de la femineidad* de Betty Friedan (1921-2006) en donde denuncia que la construcción

de la mujer-esposa-madre ha llevado a las mujeres estadounidenses a niveles altísimos de insatisfacción y elevado el número de patologías como el alcoholismo y la depresión. Los años 60 marcan entonces un nuevo comienzo para el movimiento feminista.

Friedan fundó NOW (*Organización Nacional de las Mujeres*), la principal agrupación representante del llamado feminismo liberal. Las liberales consideran que las mujeres viven una situación de desigualdad -no de opresión- que puede ser revertida reformando el sistema. Otorgaron especial importancia a la incorporación de las mujeres a la vida pública y al mercado del trabajo.

## Feminismo radical

El gran protagonista de los años 60 y 70 fue el feminismo radical como parte de los movimientos contraculturales que recorrieron la década, movimientos que no creían en que el sistema pudiera modificarse: había que construir nuevas formas de vivir.

Estas feministas definieron ideas centrales para el desarrollo del feminismo del siglo XX como las de patriarcado y género a partir de las obras *Política sexual* de Kate Millet y *La dialéctica de la sexualidad* de Sulamit Firestone.

Si bien esta corriente estuvo atravesada por fuertes discusiones internas entre posturas

muchas veces divergentes, pueden delimitarse algunos objetivos principales: que las mujeres puedan decidir sobre su vida sexual y reproductiva, crear organizaciones de mujeres horizontales y autónomas de sindicatos y partidos políticos. Pensaban que la opresión de las mujeres no era generada por el capitalismo sino por el patriarcado, una institución anterior al sistema político económico vigente. Prueba de ello sería que en los países socialistas la situación de las mujeres no se había modificado.

Las feministas radicales pusieron a circular una de las principales consignas movilizantes primero del feminismo y luego de otros movimientos sociales: «Lo personal es político».

Una de las estrategias de construcción fue la organización de grupos de autoconciencia en los que se promovía que las mujeres construyeran teoría desde sus propias experiencias personales así como la toma de la palabra por parte de las mujeres. Masivas manifestaciones callejeras y actos de protesta protagonizaron estos años.

Como parte de sus ideas las feministas eran antijerárquicas, el liderazgo estaba fuertemente criticado y era frecuente la expulsión de muchas mujeres de cada uno de los grupos. Las discusiones internas y los desgastes lógicos llevaron a que a mediados de los 70 el feminismo radical se hallara debilitado.

## Feminismos de la diferencia

El feminismo radical se fue transformado en los llamados feminismos de las diferencias que en contraposición a los feminismos igualitaristas -como el radical y el liberal- realzan el mundo femenino y critican duramente las características ne-

gativas atribuidas a la masculinidad. Las mujeres expresan la naturaleza, la suavidad, la ternura. Los hombres, la cultura y la agresividad. Este feminismo es por lo tanto esencialista -no constructivista- y defiende la existencia de esas diferencias.

Luce Irigaray (1930), una de sus principales teóricas ha dicho: «El problema de la igualdad entre los individuos, particularmente entre los sexos, no puede resolver la cuestión: la igualdad se evalúa en función de algo en común que posee más o menos cada uno, lo que entraña relaciones de competición agresiva.» El acceso a espacios de poder es analizado como vano, como una meta sin sentido.

Sin negar la importancia de los logros conseguidos por el feminismo de la igualdad, Victoria Sendón de León señala: «Por muy importante que sea el qué, no debe lograrse a cualquier precio. Vamos consiguiendo pequeñas emancipaciones: económicas, profesionales, domésticas, políticas o personales, pero el precio de la igualdad, en muchos casos, ha sido muy alto: soledad, agotamiento, triples jornadas, venta de la propia alma, claudicaciones, enfrentamientos, dispersión, enfermedad en muchos casos. Con frecuencia ha supuesto una competitividad y un esfuerzo más allá de lo aceptable.» ■

### Fuentes:

De Miguel, Ana. «Los feminismos a través de la historia».

Salas, María. «Una mirada sobre los sucesivos feminismos».

Gamba, Susana. «Feminismo: historia y corrientes», publicados en [www.nodo50.org/mujeresred](http://www.nodo50.org/mujeresred).

Sendón de León, Victoria. «¿Qué es el feminismo de la diferencia? (Una visión muy personal)», publicado en [www.rimaweb.com.ar](http://www.rimaweb.com.ar)

## En el medio

# CONTRA LAS NORMAS

La participación de las mujeres en los medios de comunicación existe desde el siglo XIX, aunque esta contribución haya sido históricamente ignorada. Una larga trayectoria que está en las bases de la construcción de los proyectos actuales.

La presencia de las mujeres en los medios admite diversas miradas: las imágenes que éstos transmiten y que suelen reproducir estereotipos sexistas, racistas y discriminatorios. Su participación como comunicadoras, reporteras o columnistas, es decir, como fuentes de opinión. Y sus aportes como fuente de información. También su papel como dueñas o directoras de medios que, dadas las estructuras mundiales y locales de poder económico, cultural y político, son excepcionales.

A estos perfiles se suma la incursión de las mujeres creando medios propios que, muchas veces desde los márgenes, plantean nuevas miradas, nuevas imágenes, voces y pensamientos críticos de las corrientes hegemónicas que, por siglos, han desconocido y/o descalificado las contribuciones de las mujeres a la historia, a la economía, la política y la cultura.

Al hacer un breve recuento histórico cabe mencionar que desde el siglo XIX se registran iniciativas de mujeres que incursionaron en el periodismo escrito

de manera que nosotras, hoy, somos herederas de los gestos transgresores de las que rompieron el cerco patriarcal y la orden no siempre implícita de callar y obedecer.

Ellas, hijas de las élites -ya que la mayoría de la población femenina estaba atada a la casa, al trabajo de servidumbre, al marido y la prole- se apropiaron de la pluma y el papel para expresar sus malestares ya que, aun siendo privilegiadas, estaban relegadas a un estatus inferior al de sus pares de origen y de clase.

La palabra ha acompañado siempre a las grandes revoluciones sociales, científicas, artísticas o filosóficas, y de estos espacios las mujeres han estado excluidas, como si ellas no hubieran aportado energías e ideas a todas las causas de los oprimidos: al

cristianismo en los albores de la nueva civilización occidental, al antiesclavismo en los siglos XVIII y XIX, a las luchas obreras apenas ayer, y al antineoliberalismo globalizado en los tiempos que corren. Las mujeres han expresado desde siempre su rechazo a la violencia y a la opresión, y le han apostado a la reproducción de la vida, pero a la vida con calidad.

En los albores del siglo XXI, las mujeres organizadas a partir de miles de iniciativas han consolidado sus propuestas, recogiendo los legados de las pioneras que han abierto brechas. Y en los medios, han transitado de la palabra escrita, a la palabra hablada, televisada o lanzada al ciberespacio.

Los aportes de las mujeres a la comunicación han sido fundamentales, si bien igno-

rados por la mayoría de los medios: han innovado los perfiles comunicacionales, abordando temas antes considerados tabú; han ampliado las miradas incorporando las experiencias vitales de la mitad de la humanidad; han transformado el lenguaje, y han establecido nuevas éticas para el manejo de la información. Han llamado la atención sobre la destrucción del planeta, de las fuentes de vida; sobre los efectos de la violencia en todas las criaturas del mundo. Han construido ciudadanía al ejercer los derechos a la expresión en nombre propio y en femenino.

Las mujeres en los medios y por todos los medios dan valor y autoridad a la palabra de las mujeres en toda su diversidad: las del campo y la ciudad, de la selva, la sierra o las planicies, indígenas, mestizas, afrodes-

cendientes, intelectuales, artesanas, amas de casa, políticas, liderezas, comadronas, jóvenes, niñas y mayores. Porque todas están haciendo historia, viviendo transiciones entre las tradicionales normas patriarcales y las utopías de autonomía y libertad.

Las mujeres estamos dando nuevos significados al verbo comunicar, que conjuguen desde el singular hasta el plural, que multipliquen voces, pensamientos y acciones. Porque sin nosotras otra comunicación es imposible. ■

### Ana Silvia Monzón

Socióloga y comunicadora feminista. Cofundadora de Mujeres Abriendo Caminos e integrante del periódico feminista La Cuerda

[www.mujeresabriendocaminos.com](http://www.mujeresabriendocaminos.com)  
[www.lacuerda.org](http://www.lacuerda.org)



Representación y acción

# Nosotras mismas

A pesar de los avances que se produjeron en las últimas décadas, permanecen las desigualdades en el acceso de las mujeres a los medios de comunicación, así como la reproducción de estereotipos

Los medios de comunicación se han convertido en un espacio estratégico para la lucha por el poder real y simbólico, de ahí su importancia para la representación de los roles que hombres y mujeres juegan en la sociedad, para el impacto que tienen en la reproducción de esos roles o para una construcción distinta de las relaciones entre las personas -hombres, mujeres, niños, niñas-. Todo depende de la estructura social, económica y cultural que los medios pretenden reforzar. Lamentablemente, hasta ahora lo que prevalece es la desigualdad entre hombres y mujeres.

Las imágenes estereotipadas, discriminatorias, la inequidad en la distribución de roles y la victimización de la mujer se reproducen en todos los medios de comunicación, en las pantallas, en las bocinas, en las hojas de los periódicos y las revistas, en Internet.

Así lo constatan algunos estudios. En Sudamérica, el 23,6% de las mujeres que aparecen en los medios como protagonistas de una noticia lo hacen en calidad de víctimas, frente el 9,3% de los hombres bajo la misma condición. En Centroamérica y Caribe, una de cada cinco mujeres (19,1%) que son noticia lo es por su situación de víctima.

El monitoreo realizado por la agencia *Comunicación e Información de la Mujer* y el *Instituto de las Mujeres* del Distrito Federal en 2000 mostró que las mujeres pro-

tagonistas de notas son tan sólo un 16%, cifra no representativa de la población femenina (52%) ni de la fuerza laboral femenina (38%).

La imagen de las mujeres en los medios es un tema que ha estado en el debate de las feministas y las organizaciones de mujeres desde hace varias décadas, sin embargo, siempre se ha encontrado contaminado por la amenaza de las limitaciones a la libertad de expresión. En la mayoría de los países existen códigos de ética auto reguladores que pocas veces atienden las desigualdades de género.

Es necesario que las leyes ya existentes sobre la violencia, acoso y abuso sexual, protección laboral se vinculen a esos códigos de ética; ya que, de acuerdo a la experiencia, los medios nunca han aplicado los códigos para sancionar «de buena voluntad» sobre una situación de desigualdad de género, tanto en relación a los contenidos de sus emisiones, como a los casos que se den al interior de sus equipos de trabajo.

En las últimas dos décadas hubo algunos avances sobre la manera en que las mujeres se representan en los medios, ciertamente, pero esto tiene que ver más con la manera en que las mujeres han transformado su vida en la estructura de las sociedades que con una intención dirigida de los dueños y dirigentes de los medios y los gobiernos para contribuir a esa transformación, a pesar de que existen algunos

y discursos discriminatorios. ¿Cómo influir sobre los contenidos de los medios masivos sin adoptar actitudes censoras? Y, en realidad, ¿resulta esa influencia una estrategia suficiente?

compromisos adquiridos, al menos por los gobiernos a nivel internacional.

Durante la década del 90 han sido aprobados, y a veces firmados, algunos documentos en relación a género y comunicación. Entre ellos el Punto J de la *Plataforma de Acción de Beijing* (China, 1995), la *Declaración del Encuentro Regional de Comunicación de Género* (Ecuador, 1994), la *Declaración de la Conferencia de Bangkok* (Bangkok, 1994) y la *Plataforma de Acción de Toronto* (Canadá, 1995).

La plataforma de acción de la *IV Conferencia Mundial de la Mujer*, conocida como *Conferencia de Beijing*, contiene un capítulo bastante amplio en relación a «Mujeres y Medios de Comunicación», el capítulo J. Sin embargo, dicho capítulo adolece de una cuestión fundamental para la transformación de la imagen de la mujer en los medios y su acceso a ellos: no se hace mención alguna a la necesaria democratización de los medios en los países, es decir, deja de lado la posibilidad de que existan otros medios, más allá de los creados y dirigidos por personas particulares con fines de lucro o por autoridades gubernamentales.

Si bien, las posibilidades de posesión de medios varían según los países y algunos de ellos permiten y fomentan la existencia de medios manejados por la ciudadanía -a más de los privados y todas las variables de los llamados medios

públicos- la situación en la mayoría de los países en vías de desarrollo es grave.

Desde esta perspectiva, el capítulo J de la *Plataforma de Beijing* no contuvo en su momento una visión amplia de las posibilidades de las mujeres para decir sobre sí mismas en condiciones creadas por ellas mismas, en medios que ellas diseñen y dirijan; es decir en medios que ellas posean.

No podemos pensar en una transformación profunda de la imagen de las mujeres en los medios sin pensar también en una transformación profunda de las legislaciones de los países respecto a la posesión de los medios.

A más de lo que los «grandes» medios puedan hacer para el fortalecimiento de las mujeres y, por tanto, para tratar de eliminar las desigualdades de género y a más de lo que los gobiernos puedan aplicar a través de políticas públicas, es necesario que las mujeres mismas digamos, mostremos, escribamos sobre quiénes somos, cómo somos, cómo nos concebimos y qué pensamos de nuestra realidad. Esto no puede llevarse completamente a cabo si nosotras las mujeres no accedemos a los medios, es decir, si las mujeres no tenemos la posibilidad de manejar nuestros propios medios de comunicación. ■

**María Eugenia Chávez Fonseca**  
Vicepresidenta suplente de la Red de mujeres de AMARC ALC e integrante de Salud Integral para la Mujer (SIPAM), México

PLATAFORMA DE BEIJING

# El punto Jota

La comunicación vista desde una perspectiva de género fue un eje de especial interés en la *IV Conferencia Mundial sobre la Mujer*, realizada en Beijing, ciudad capital de China, en 1995. El foco estuvo puesto especialmente en las representaciones negativas de las mujeres proyectadas por los medios de comunicación de masas. La llamada *Plataforma de Acción de Beijing* es un documento histórico que propone eliminar los obstáculos que impiden la participación activa de las mujeres en todas las esferas de la vida pública y privada y garantizar una participación completa e igualitaria en la toma de decisiones económicas, sociales, culturales y políticas que afectan a la sociedad en su conjunto.

Para las activistas de los medios de comunicación en el mundo este documento tiene especial significación. Los Estados firmantes se comprometieron a adoptar medidas que apunten al reconocimiento de los derechos de las mujeres, a garantizar un trato equitativo y no discriminatorio. Es el primer documento oficial de la ONU que ha reconocido a los medios de comunicación como un sector crítico. En el Punto J se refiere explícitamente a la necesidad de «aumentar el acceso de la mujer y su participación en la expresión de ideas y la adopción de decisiones en los medios de difusión y por conducto de ellos, así como las nuevas tecnologías» y «fomentar una imagen equilibrada y no estereotipada de la mujer en los medios de difusión». Las reivindicaciones y reclamos en relación a la desigualdad en las posibilidades de acceso a las tecnologías de la información se complementaron con las necesidades de formación para que las mujeres puedan ejercer el derecho a la libertad de expresión y combatir las imágenes discriminatorias. Fue una apuesta a la equidad y la democracia.

En la reunión celebrada en Bangkok en septiembre de 2004 para evaluar la puesta en marcha de la *Plataforma de Beijing* se subrayó la importancia de los esfuerzos de los medios comunitarios e independientes para mejorar la situación de la mujer. El *Comunicado de Bangkok*, documento oficial firmado por 44 Estados miembros y asociados del Consejo económico y social para Asia y Pacífico de la ONU, declaró que «el apoyar y reconocer los medios comunitarios e independientes para hacer frente a la representación negativa y estereotipada de las mujeres y las niñas» es uno de los retos que la región latinoamericana necesita enfrentar.

En 2005, diez años después de la aprobación de la *Plataforma de Acción de Beijing*, los mismos gobiernos, expertos y organizaciones no gubernamentales se reunieron para evaluar en qué medida se había avanzado en el reconocimiento de los derechos de las mujeres que planteaba aquel documento. Estas sesiones se conocieron con el nombre de *Beijing + 10*.

El contexto mundial no era el mismo que en 1995. Se trataba ya de un mapa diferente. Ese nuevo panorama fue materia de análisis. Las mujeres se refirieron al crecimiento de los movimientos religiosos fundamentalistas, al retorno de los Estados confesionales y a las obligaciones impuestas a los países latinoamericanos por las instituciones financieras internacionales como las principales fuentes de inequidad. Estos factores fueron señalados como las mayores barreras para el cumplimiento de las garantías que la *Plataforma* establece con respecto a la equidad de género, los derechos sexuales y reproductivos, la dignidad de la mujer y el reconocimiento de su rol social y político.

Los objetivos y líneas de acción que plantea el Punto J de la *Plataforma de Beijing* siguen siendo fundamentales. Sin embargo, su cumplimiento es, aun hoy, muy limitado.

Uno de los principales ejes que es necesario profundizar es el desarrollo de las nuevas tecnologías y su incidencia en los movimientos de mujeres comunicadoras. Su relevancia es incuestionable en un panorama internacional cuyo escenario comunicacional está signado por la globalización, la concentración de medios y el desarrollo tecnológico.

*Tomado de Gritos en el coro de señoritas. La apropiación del rol político de las mujeres a través de los medios. AMARC ALC y ALER, Buenos Aires, 2008.*



Forty Two / Creative Commons-atribución-no comercial



Persecución a organizaciones feministas nicaragüenses

# Sembrar miedo como política

Mujeres y hombres nicaragüenses vienen siendo perseguidos por el gobierno de su país.

El propósito es silenciar y desmovilizar a amplios sectores de la sociedad civil.

El *Movimiento Autónomo de Mujeres de Nicaragua* (MAM) viene enfrentando una fuerte persecución política y hostigamiento por parte del gobierno del presidente Daniel Ortega.

A fines de 2007 las activistas denunciaron públicamente la situación que estaban viviendo a partir de que la Fiscalía General de la República ordenó la investigación de nueve integrantes del movimiento feminista. Desde entonces la persecución continúa, uno de los últimos hechos fue el allanamiento de las oficinas de MAM y de las del *Centro de Investigación para la comunicación* (CINCO) y la circulación de infundadas acusaciones contra Sofía Montenegro y Carlos Fernando Chamorro, integrantes del centro de investigación, con la clara intención de silenciar al MAM y cerrar los espacios comunicativos que produce CINCO: dos programas de televisión, uno de radio y un periódico.

Los grupos feministas de Nicaragua encuentran dos hechos fundamentales que explican la situación.

Por un lado, la condena masiva que las feministas aglutinaron contra Daniel Ortega cuando en 1998 su hijastra lo denunció por haber abusado sexualmente de ella durante casi 20 años.

Por otro lado, la movilización de las mujeres cuando el Frente Sandinista votó a favor de la derogación del aborto terapéutico en virtud de su alianza con los sectores católicos y conservadores. Medida que ha puesto en riesgo la vida de muchísimas mujeres obligadas a formas no seguras de practicar un aborto y que se profundizó con la aprobación de un nuevo Código Penal que condena todos los tipos de interrupción del embarazo.

El MAM no sólo denuncia ser objeto de una persecución específica, sino que pone en alerta sobre una situación gene-

ral de enorme gravedad. Como lo señala Azahálea Solís Román, una de sus integrantes: «La Comisaría de la Mujer y los programas de atención en el Ministerio de la Familia han asumido un giro radicalmente distinto y han marcado un claro retroceso en la promoción de los derechos de las mujeres, haciendo prevalecer un enfoque familista, asistencialista y profundamente confesional. Convirtiendo los derechos en dádivas y los delitos en pecados que pueden ser perdonados.»

En los últimos meses se han sumado agresiones físicas a militantes y armado de causas judiciales con el fin de deslegitimar a las organizaciones de mujeres.

Ana Pizarro es una de las nueve mujeres investigadas por haber defendido en 2003 el derecho al aborto de Rosita, una niña de nueve años embarazada como consecuencia de una violación, cuando el gobierno intentó impedir que se realizara un aborto terapéutico. En declaraciones al diario argentino *Página 12*, Pizarro relató: «Participé desde la *Red de Mujeres contra la Violencia* en su defensa pública hasta que el caso fue cerrado por la Fiscalía que dictaminó que no hubo delito cuando se le practicó el aborto terapéutico: cuatro años después, en 2007, fui denunciada junto a otras ocho feministas de «apología del aborto» y otros tres delitos más. La Fiscalía General de la República continúa «investigando» esta denuncia un año después; y en estos días recibí una nueva citatoria por otra supuesta denuncia y tuve que presentarme a declarar junto con otras cuatro líderes feministas. Me interrogaron tres horas para responder por la posible existencia de delitos derivados de convenios entre *Forum Syd*, una ONG internacional, y el MAM, sin especificar qué tipo de delitos ni con qué ba-

se, aunque los medios de comunicación afines al gobierno hablan de «lavado de dinero». Eso me obliga a revivir lo que ya viví desde hace un año, la persecución política continua y que se agrava en estos días. (...) Hoy tengo temor porque sabemos que nuestro teléfono está intervenido, porque otras personas evidentemente entran a nuestro correo electrónico, porque recibí llamadas anónimas amenazando a mi hijo, porque sé que está prohibido ir a una manifestación, y porque una declaración en los medios significa riesgo para mi vida. Es una sensación de opresión que te invade. No puedo creer cómo llegamos a este extremo, cuando nosotras desde la izquierda señalamos la vocación totalitaria de un gobierno que se dice de izquierda y cuyos dirigentes alguna vez nos convocaron a una revolución que tuvo la mayor adhesión en el mundo.»

En este marco el ataque a MAM y CINCO muestra el deseo de «acabar con tres pilares fundamentales de la democracia: la libertad de asociación, la libertad de expresión y el derecho a optar por información alternativa. A la vez que mandarían un mensaje a la nación para imponer el miedo y que nadie se atreva a criticar», analiza Solís Román.

La situación movilizó a la Red de mujeres de AMARC ALC que inmediatamente ha manifestado su apoyo y solidaridad con los grupos perseguidos y su repudio a cualquier tipo de intento gubernamental de adoptar políticas y acciones que impliquen un retroceso para el ejercicio de los Derechos Humanos de las mujeres. ■

¡HAY NICARAGUA, NICARAGÜITA!

## Pronunciamiento del Colectivo de Mujeres de Matagalpa

En Matagalpa a los 11 días del mes de octubre de 2008, ante los alarmantes atropellos a los derechos constitucionales como la libertad de expresión y organización, hacia personas y organismos de la sociedad civil por el gobierno a través de las instituciones del Estado, medios de comunicación oficialistas y grupos afines manipulados por el gobierno.

El *Colectivo de Mujeres de Matagalpa*, haciendo uso de su derecho constitucional a la libertad de expresión declara:

1. Rechazamos los métodos y procedimientos, el abuso de poder, la manipulación de las leyes y violación de los Derechos Humanos.
2. Rechazamos las acusaciones a las organizaciones desconociendo y deslegitimando el trabajo que vienen desarrollando por muchos años, apoyando a la población más desprotegida e instituciones del Estado.
3. Denunciamos todos estos atropellos que desprestigian la vida privada y pública de las personas miembros de estas organizaciones.
4. Nos solidarizamos con todas las personas y organizaciones que están siendo intervenidas por razones políticas.
5. Exigimos que se aplique el estado de derecho laico como lo establece la Constitución Política de Nicaragua.

Hacemos el llamado a todas las personas y organizaciones a pronunciarse ante esta situación o adherirse a este pronunciamiento.

*Colectivo de Mujeres de Matagalpa*, Nicaragua. Octubre, 2008.

[www.cmmmatagalpa.org.net](http://www.cmmmatagalpa.org.net)





## La lucha de las mariposas



El 25 de noviembre de 1960 las hermanas Mirabal fueron asesinadas por la dictadura de Rafael Leónidas Trujillo en República Dominicana. Patria, María Teresa y Minerva Mirabal eran integrantes de la agrupación política clandestina *14 de junio* y tenían una activa militancia contra el gobierno del dictador. Dentro de la agrupación se las conocía como *Las Mariposas*.

A principios de 1960 el go-

bierno descubrió la existencia de la agrupación y cientos de militantes fueron encarcelados, entre ellos los esposos de las hermanas. El 25 de noviembre, cuando regresaban de visitar a sus maridos en la cárcel, fueron atrapadas en una carretera, torturadas y asesinadas brutalmente.

El régimen de Trujillo fue derrocado con el asesinato del dictador el 30 de mayo de 1961, suele decirse que la in-

dignación popular generada por el crimen de las hermanas estuvo entre las causas que dieron consenso a los grupos que luchaban contra Trujillo.

En 1981 en el *Primer Encuentro Feminista y Latinamericano y del Caribe* realizado en Bogotá se adoptó el 25 de noviembre como el *Día internacional de la no violencia contra las mujeres*. En 1999 la Asamblea General de Naciones Unidas lo estableció formalmente.

Radiodifusión multilingüe por todas las mujeres del mundo

# 16 POR TODAS

La Red Internacional de las Mujeres de AMARC convocó a participar de los 16 días de activismo contra la violencia hacia las mujeres con una campaña mundial en Internet con el tema «Los medios de comunicación y la violencia contra las mujeres».

Productoras y productores de Asia Pacífico, Medio Oriente, África, Europa, Norte América y América Latina y Caribe dedicaron los 16 días de la campaña a realzar los esfuerzos de las mujeres

y de los hombres que trabajan para poner fin a la violencia de género. Los programas incluyeron documentales, entrevistas, debates, poesía y música.

La campaña cubrió tres dimensiones: los medios de comunicación como instrumento para combatir la violencia contra las mujeres, la violencia contra las mujeres mostrada en los medios de comunicación que tiende a «normalizar» esa violencia y la

violencia contra las mujeres en el ejercicio de su actividad de comunicadoras en los medios. Las producciones están disponibles en [www.amarc.org/16days](http://www.amarc.org/16days).

La campaña comenzó el 25 de noviembre, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres, y finalizó el 10 de diciembre, día en el que se cumplieron 60 años de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Los 16 días de activismo se rea-

lizan desde 1991 e integran acciones de movimientos de mujeres, organizaciones no gubernamentales, organismos internacionales y gobiernos para visibilizar la violencia que se ejerce contra las mujeres y exigir que ésta sea considerada una violación de los Derechos Humanos.

Fotografía «una de cinco»

Traducción del cartel: violada, golpeada, hospitalizada.





## ¡Atención periodistas!

### Sugerencias para el tratamiento periodístico de la violencia contra las mujeres

1. Es correcto utilizar los siguientes términos: violencia contra las mujeres, violencia de género y violencia machista.
2. La violencia de género es un delito -en tanto y en cuanto constituye una conducta anti-jurídica que debe ser prevenida y sancionada-, un problema social, un atentado contra el derecho a la vida, la dignidad, la integración física y psíquica de las mujeres y una cuestión concerniente a la defensa de los Derechos Humanos.
3. Desterramos de nuestras redacciones la figura de «crimen pasional» para referirnos al asesinato de mujeres víctimas de la violencia de género. Los crímenes pasionales no existen.
4. Lo importante es proteger la identidad de la víctima, no la del agresor. Dejar en claro quién es el agresor y quién es la víctima, y señalar cuáles pueden ser las actitudes y situaciones que ponen en riesgo a la mujer en una relación violenta, para ayudarlas a tomar conciencia sobre su estado.
5. Hay informaciones que pueden perjudicar a la víctima y a su entorno. No siempre es conveniente identificarla. Es ofensivo para la víctima utilizar diminutivos, apócope, apodos, etc. para nombrarla.
6. Nunca buscaremos justificaciones o «motivos» (alcohol, drogas, discusiones, celos, separación de la pareja, infidelidad, etc.), que sólo distraen la atención del punto central: la violencia. La causa de la violencia de género es el control y la dominación que determinados hombres ejercen contra las mujeres.
7. Es imprescindible chequear las fuentes, sobre todo las oficiales.
8. Mantener el tema en agenda, denunciando la violencia en todas sus expresiones: psicológica, económica, emocional, sin esperar la muerte de las mujeres. Abordar el relato de los hechos tomando en consideración su singularidad, pero también aquello que lo asemeja a otros casos. Eso permitirá abandonar consideraciones tales como «otro caso de...», «un caso más de...», evitando el efecto narcotizante.
9. Tener especial cuidado con las fotos e imágenes que acompañan las notas. Respetar a las víctimas y a sus familias, alejarse del sexismo, el sensacionalismo y la obscenidad. Nunca robar imágenes o audio a la víctima. Cuando se musicaliza, no usar temas que remitan al terror, ni que contengan letras que hablen de «amores enfermos» o celos.
10. Siempre incluiremos en la noticia un teléfono gratuito de ayuda a las víctimas y cualquier otra información que les pueda ser útil.

*Este decálogo fue elaborado colectivamente por las y los periodistas que integran la red PAR.  
Periodistas de Argentina en Red - Por un periodismo no sexista.*

## De hombre a hombre

# No hay derecho

El fenómeno de la violencia de género es de una magnitud escalofriante. Los hombres no podemos desviar la vista como si fuese una suma de «casos particulares» a los que somos ajenos. La violencia machista es una lacra social que sufren abrumadoramente las mujeres, y que se expresa también en la homofobia y la transfobia o en ataques contra algunos hombres cercanos a las mujeres agredidas. Tenemos que reaccionar mucho más y decir no.

No podemos ignorar que, en un marco social patriarcal, los varones asumimos y desarrollamos, de forma consciente o inconsciente, prácticas cotidianas de coacción y discriminación. Es urgente que todos los hombres identifiquemos y renunciemos a privilegios de los que nos aprovechamos como si fuesen algo natural, pero que llanamente son abuso y caldo de cultivo para la violencia. Y que hagamos público ese rechazo.

Las cifras indican que seguimos desviando hacia las mujeres las tareas de cuidado y las responsabilidades de la vida cotidiana, doméstica y afectiva, de lo que deriva su discriminación laboral, una sobrecarga física y mental y la apropiación masculina de los espacios

de decisión y poder. La igualdad en todo tipo de tareas y responsabilidades es condición necesaria para alcanzar la igualdad en el trabajo y la vida social.

Tenemos que cambiar nuestras mentalidades y conductas, renunciando al silencio y a la resistencia pasiva que siguen produciendo desigualdad y dan aliento a la violencia machista.

Ese cambio es nuestra responsabilidad personal, pero también debe ser fomentado y favorecido socialmente. Por ello, apoyamos a las mujeres y a sus organizaciones cuando exigen a los poderes públicos acciones positivas y efectivas contra la desigualdad de género, dirigidas a lograr un reparto equitativo de las tareas y responsabilidades de la vida cotidiana, social, doméstica o laboral; poner fin a toda situación de privilegio masculino, legal o de hecho; reconocer y garantizar plenamente el derecho de las mujeres a decidir, sin tutelajes ni coacciones, sobre su vida, sus afectos, su sexualidad y su maternidad. ■

*Asamblea de hombres contra la violencia de género  
//unaasambleadehombres.blogspot.com*

## Relatos de un mundo con perspectiva de género

# Picante parlante

*Pican las palabras que llaman a cada cosa por su nombre: dicen que ésa sería la revolución moral más tremenda que han visto los siglos.*

*Hablar, gritar, decir, manifestar, opinar, construir, escuchar, discutir, compartir. Las mujeres se rebelan y se revelan. Parlantes las personas que amplifican sus experiencias para que sean colectivas. Parlantes que potencian esas voces para que nadie dude de que lo personal es político. Eso dice cada sílaba y cada melodía en un mundo con perspectiva de género. Y juntas suenan mucho más fuerte.*

Llevaron a la escena pública lo que muchos insistían en relegar al ámbito privado. Asumieron su rol político, social, cultural, como trabajadoras, militantes, ciudadanas. Sentaron las bases de protagonismos colectivos. Siguen promoviendo alianzas. Estimulan la reflexión crítica y la posibilidad de transformar el mundo en un lugar más justo, equitativo y diverso. Muchas eligieron la comunicación como un campo de acción primordial para transformar las concepciones de género arraigadas en nuestras culturas. En imágenes, en

palabras y en sonidos hacen valer sus derechos y sus ideas. Crearon e integraron radios comunitarias en todo el mundo. Desde allí, hacen escuchar sus voces.

*Picante parlante. Relatos de un mundo con perspectiva de género* es un disco que recopila esas voces y sonidos realizado por la Red de mujeres de AMARC ALC. Las voces de mujeres y hombres que estimulan la reflexión crítica y la posibilidad de transformar el mundo. De mujeres que luchan, en sus pequeñas y grandes acciones, para ser protagonistas de ese cambio.







Nicolás Fernández Sanz



Radio Bubusa / República Democrática de Congo

## VOZ QUE DESPIERTA

En Mugogo, a 2000 kilómetros de la capital de la República Democrática de Congo, *Radio Bubusa* se propone mejorar las condiciones de vida de las mujeres en un país en el que la guerra civil continúa condenando a cientos de miles de hombres, mujeres, niñas y niños al desplazamiento forzado, la violencia y en muchos casos la muerte.

Los y las habitantes de Mugogo, un pueblo situado a 2000 kilómetros de Kinshasa, ciudad capital de la República Democrática de Congo, recordarán por mucho tiempo el 4 de enero de 2008 como un día muy especial para la vida de su comunidad. Ése fue el primer día en que un programa emitido por *Radio Bubusa* salió al aire.

Iniciativa de un grupo de mujeres rurales, la idea de la estación de radio fue debatida por primera vez a fines de 2003; y en 2008 y con el apoyo de un subsidio de la WACC, la idea finalmente dio sus frutos.

La primera emisión sorprendió a más de un oyente con su mezcla única de

canciones tradicionales intercalada con una voz que anunciaba en *Mashi* (el dialecto local) el nombre de la estación y el lugar de donde provenía la señal: *Radio Bubusa, emitiendo desde Mugogo*.

Los medios comunitarios han sido largamente reconocidos por los movimientos sociales y agencias de desarrollo como una de las vías más eficientes para que los grupos de base puedan articular sus demandas y luchas por una sociedad más justa y equitativa.

Desde África hasta América Latina, desde Caribe hasta Asia, grupos de personas marginalizadas frecuentemente «invisibles»

en los medios masivos han utilizado cantidades de medios comunitarios para clamar y demandar por sus derechos, tanto como seres humanos cuanto como ciudadanos. Y mientras que en ocasiones, por su misma naturaleza, las iniciativas comunitarias llevan tiempo hasta convertirse en una realidad concreta, al final ellas dan su fruto, como bien saben los habitantes de esta remota área de la provincia congoleña de Sud-Kivu.

Tanto *Bubusa* o *kabubuso* describe, en dialecto *Shi*, un grito usado exclusivamente por mujeres y muchachas jóvenes para despertarse unas a otras cuando llega el tiempo de partir hacia el trabajo en el campo en pueblos alejados. El grito se utiliza también cuando necesitan salir a buscar leña o la hierba fresca que se usa como piso en las chozas. Como un canto celebrativo, *kabubuso* se utiliza para acompañar un matrimonio o para llamar a las mujeres a reunirse antes de ir a la iglesia en un lugar lejos del pueblo.

El llamado es un modo de comunicación que es claramente definido como un medio específico y tradicional de comunicación entre mujeres rurales y que es ampliamente aceptado por todos los sectores de la comunidad. La organización de base *Sauti ya Mwanamke Kijijini* (SAMWAKI) -una palabra Swahili que significa «la voz de las mujeres rurales»- ha elegido ahora la palabra *Bubusa* como el nombre de la estación radial.

SAMWAKI, lanzada en 2002, es una organización de mujeres en las áreas rurales de Sud-Kivu. Su misión es asegurar que las mujeres rurales sean empoderadas por medio del acceso a la información, capacitación y comunicación en un país que ha visto una interminable violencia generalizada en los últimos años. Sumada a la marginalización que resulta de la extrema pobreza, las mujeres en áreas rurales también enfrentan formas específicas de violencia. Los esfuerzos de desarrollo de las mujeres son consistentemente despreciados,

prevaleciendo las prácticas de exclusión y los prejuicios hondamente arraigados.

SAMWAKI, una fundación miembro de la *Red de Radios y Televisoras Comunitarias de Congo* y de la *Asociación de Radios Comunitarias en Congo*, comenzó a planificar el proyecto radial en 2003. Un proceso de consulta con una amplia gama de interesados aseguró que las beneficiarias del proyecto debatieran, discutirían y planificarían cómo usar la radio para promover y fortalecer el desarrollo rural. La estructura administrativa, los temas centrales y el lenguaje de las emisiones -Mashi, Swahili y Francés- fueron también acordados por las beneficiarias. El terreno para la estación radial fue donado por las autoridades locales y la comunidad se embarcó en la construcción de las nuevas instalaciones.

La visión de SAMWAKI es convertir a *Radio Bubusa FM* en un genuino espacio de encuentro e intercambio de información y experiencias por y para mujeres y jóvenes muchachas

rurales. El objetivo es perfeccionar su conocimiento y prácticas y con ello, perfeccionar sus vidas y las de sus familias y comunidades. La radio será utilizada para romper el silencio sobre temas como la discriminación y la marginalización que enfrentan las mujeres rurales y para compartir e intercambiar visiones e información que pueda empoderar a las mujeres del pueblo para ser agentes activas del desarrollo sustentable en sus comunidades. Será una herramienta para forjar nuevas alianzas con otros miembros y sectores de la comunidad con el propósito de buscar soluciones comunes y acordadas a los problemas que enfrentan las mujeres en particular y las comunidades en general. ■

**María Teresa Aguirre**  
Responsable de Programas  
de WACC  
Asociación Mundial  
para la Comunicación Cristiana





## Mujeres en conexión / Chile

## Tecnologías apropiadas

A medida que se conoce más sobre el impacto de las tecnologías de la información y la comunicación (TICs) más antecedentes se tienen sobre las oportunidades, desafíos y brechas que se generan con su incorporación. Una de estas brechas sociales tiene que ver con una mirada de género: constatar cómo las mujeres y los hombres usan, interactúan y se apropian de las tecnologías.

*Mujeres en conexión* es un grupo de trabajo multidisciplinario integrado por distintos sectores de la sociedad civil: academia, comunicaciones, educación, ciencias de la computación, género. Su objetivo es incorporar la perspectiva de género en las iniciativas relacionadas a las TICs. Para lograrlo, vela por el acceso de todas las personas, en especial de las mujeres, a las tecnologías, fomentando sus usos y apropiaciones como herramientas de trabajo, comunicación, construcción ciudadana y entretenimiento.

Este grupo de trabajo participa en la coordinación de acciones que llevan adelante agrupaciones de la sociedad civil vinculadas a los temas de ciudadanía digital en Chile. Es el caso de la campaña *Un computador por niño*, cuya versión chilena ha concitado duras críticas por la desnaturalización respecto del modelo original propuesto por Nicolás Negroponte. Lo mismo ocurre con la campaña *Trato justo para tod@s* que busca hacer conciencia en la ciudadanía sobre la necesidad de equi-

librar el interés público y el de los creadores en los proyectos de ley sobre derechos de autor.

A través del programa radial *Conexión social* que se emite por *Radio Tierra* y de su blog [www.mujeresenconexion.org](http://www.mujeresenconexion.org) el grupo contribuye a conformar masa crítica y a impulsar la apropiación y uso estratégico de las TICs por parte de las organizaciones sociales.

Para el equipo es necesario fortalecer conceptualmente el trabajo con una perspectiva de género transversal, con indicadores propios, definición de metas, medidas legislativas y administrativas en el acceso, capacitación, participación, marcos regulatorios, concesión de licencias, tarifas, desarrollo de contenidos y software.

Desde el encuentro latinoamericano realizado en Managua en 2007, el sello *Mujeres en conexión* se ha expandido. En Chile, con acciones de incidencia y producción de contenidos. En Perú tuvo una interesante actuación en la Cumbre de los Pueblos. En México se realizó un nuevo encuentro internacional para fortalecer las competencias de las mujeres en usos de las TICs y la radio.

Son valiosas experiencias de actuación

en red, cuya lógica está en la base de la construcción de sentidos.

Durante 2007 se abrió en Chile un espacio de discusión pública para debatir lo que sería el nuevo marco de políticas públicas en esta materia. *Mujeres en conexión* realizó una propuesta con recomendaciones a varias iniciativas y llamó la atención sobre la necesidad de potenciar la incorporación del enfoque de género como una meta estratégica para el desarrollo digital.

En el texto final de la *Estrategia de Desarrollo Digital*, se observa que la mirada de género está presente de manera explícita en sólo una de las 11 metas generales: «mejorar la inclusión de la mujer al mundo laboral utilizando las TICs como oportunidad para mejorar su desarrollo y plena inserción laboral». Es la primera vez que una política pública en esta materia explicita la mirada de género y, en ese sentido, es una oportunidad para profundizar en las estrategias de incidencia y seguimiento de políticas desde la sociedad civil. De ahí la motivación de *Mujeres en conexión* de seguir trabajando. ■

*Mujeres en conexión Chile*



Daniel Lobo / Creative Commons-atribución

## Las mujeres en las radios comunitarias europeas

## Laboratorio de equidad

«Alza tu voz y conquista tus derechos» fue el lema con el que más de un centenar de mujeres se encontraron en el *I Congreso europeo de mujeres en radios comunitarias*. Comunicadoras, periodistas, estudiantes, académicas, políticas, mujeres

de los barrios madrileños, hombres, organizaciones no gubernamentales y movimientos de mujeres participaron de las jornadas convocadas por el Área de la Mujer de *Radio Vallekas* y la *Red Nosotras en el Mundo-Madrid*

Nos preocupa la influencia y poder de los medios de comunicación porque habitualmente se reafirman como un factor regresivo de la conquista de los derechos de las mujeres. Creemos en las oportunidades que brindan las radios comunitarias para ser un laboratorio social de los movimientos de las mujeres en su apuesta por la comunicación feminista y por medios no sexistas. Y también en la necesidad de tejer alianzas con las periodistas que desde los medios masivos pueden transformar y establecer puentes con nuestras voces.

Al mismo tiempo, sentimos la demanda de reflexión hacia el interior de nuestros proyectos para asumir el reto de constituirnos como medios no sexistas en su composición, decisión y contenidos. Es necesario seguir avanzando en el fundamento del derecho a la comunicación de las mujeres y en la verdadera democratización de los medios comunitarios con la participación de las mujeres en cantidad y calidad.

Con estas expectativas nació en Madrid el deseo de organizar el *I Congreso europeo de mujeres en radios comunitarias*. Un deseo con antecedentes que se remontan al año 2000 cuando se creó el Área de la Mujer de *Radio Vallekas* que desde entonces consolidó una línea de trabajo en comunicación y género. En 2004, le sigue la creación del Área de la Mujer de *Radio Enlace* y en el 2006 la de *Onda Merlín Comunitaria*. En proceso de creación

está *Radio Almenara* y en *Desencadena Usera* hay un grupo de producción de mujeres llamado *Conboca*. En 2007, se propuso desde el Área de la Mujer de *Radio Vallekas* una participación rotativa para la creación del espacio radiofónico *Diálogos Globales*. Esta interacción entre distintos proyectos de mujeres en las radios comunitarias permitió compartir la necesidad de reflexión sobre nuestro papel en las radios y consensuar posiciones para tener una voz más fuerte.

El encuentro se realizó los días 17 y 18 de octubre en Madrid y participaron como invitadas especiales mujeres integrantes de *Radio Lora* (Zürich, Suiza), *Onda Rossa* (Roma, Italia), *Radio Studion* (Estocolmo, Suecia), *Radio Flora* (Hannover, Alemania), *Radio Orange* (Viena, Austria), *Sindicato francés de radios comunitarias*, *Radio Pirate Woman* y *CREOL* (Irlanda). Además se convocó a emisoras comunitarias y municipales del Estado español que tienen grupos de mujeres con espacios propios o con interés por armarlos, a movimientos de mujeres y organizaciones.

El primer día el congreso se organizó en paneles de debates y muestras de experiencias. El segundo día fue para las conversaciones grupales sobre distintos aspectos de la comunicación desde la perspectiva de las mujeres participantes.

Ya desde el inicio del encuentro se planteó la pregunta «¿qué comunicación y qué medios de comunicación queremos?»

Para ello partimos de mirarnos y comprendernos en nuestras prácticas concretas y comparirlas. El trabajo en grupos y el espacio de plenarios habilitaron una conversación interpersonal y colectiva donde la comunicación instaló el encuentro cara a cara, el intercambio de experiencias, las vivencias y las perspectivas político culturales desde las cuales cada una trabaja en su radio u organización social hacia adentro y hacia afuera.

Sin duda, el hecho de que se trate de radios comunitarias con mirada y acción ciudadana no garantiza necesariamente que exista real enfoque de género o que se faciliten las cosas cuando se trata de trabajar con líneas de acción concretas y transversales vinculadas a la visión de las mujeres y a sus intereses. En este sentido se expresaron algunas dificultades entre las que se encuentran:

- Existen prejuicios cuando un grupo de mujeres realiza una iniciativa que tiene peso propio, cuando se trata de trabajar de manera directa el enfoque de las mujeres sobre diferentes cuestiones o se trata de temáticas directas respecto a sus intereses.
- En gran parte de las radios comunitarias, la participación directa de las mujeres en la toma de decisiones no es generalizada. La mayoría tiene puestos claves de toma de decisiones en manos de los hombres.
- Falta mucha capacitación interna en las radios para que la perspectiva de género y el

lenguaje no sexista se vuelvan normas en las mismas.

- Otro aspecto que hace a la formación es el de aprender a trabajar la comunicación y el género en los procesos de producción radiofónica.

• Frecuentemente se habla de que hay un enfoque de mujeres presente en la radio porque se tiene un programa que hacen mujeres. El género no es un tema, es una perspectiva política ciudadana que debe atravesar el proyecto comunicacional de las radios. Cuando decimos pretender esto, se observa resistencia y suspicacia.

• Cuando existen áreas específicas de mujeres muchas veces son consideradas como un área «aparte», situación que no viven otro tipo de áreas. Resulta curiosa esta resistencia que amerita estudios de gestión y organización para la toma de decisiones en las radios comunitarias de Europa desde el enfoque de las mujeres.

Frente a esta realidad de dificultades reconocidas, las comunicadoras nombramos fortalezas en la incidencia interna:

- Contamos con un medio privilegiado que son las radios comunitarias y libres dado su enfoque participativo. Esto facilita el desarrollo de las mujeres, la pluralidad de la participación de todos los sectores sociales y de sus enfoques.

• Se ha logrado, aunque sólo en algunas radios, la visibilización lésbica, bisexual y transexual. Lo cual habla de la desnaturalización de prejuicios y la creación de verdaderas alternativas de enfoques de medios de

comunicación comunitarios.

- El enfoque comunicacional desde el cual partimos incluye la libertad para la creatividad y el desarrollo de estéticas comunicativas y formatos radiofónicos. Esto se expresa en las producciones y en los procesos de producción. Es decir no sólo en lo que sale al aire sino en la forma del trabajo creativo previo tanto en lo personal como en lo colectivo.

Este encuentro nos ha permitido reunirnos como mujeres comunicadoras que apostamos por las radios comunitarias desde distintos contextos político-sociales y diversos puntos geográficos para intercambiar las experiencias propias y escuchar los modos de hacer de las otras, también para comunicarnos realidades, ideas e inquietudes. Para no sentirnos islas sin puentes. Para fortalecer vínculos que amplíen nuestra repercusión. ■

**Lucía Ruíz**

*Coordinadora del Área de la mujer de Radio Vallekas y la Red Nosotras en el Mundo - Madrid*

**Claudia Villamayor**

*Programa de Gestión de AMARC ALC*



## Machuca Digital Estéreo / Colombia

## La enamorada de la radio

Este texto es una versión reducida de la crónica «Lava y canta al son de Machuca Estéreo» que integra el libro *Más allá de víctimas y culpables. Relatos de experiencias en seguridad ciudadana* editado por el Centro de Competencia en Comunicación para América Latina Fundación Ebert. El artículo completo -y todo el libro- pueden leerse en [www.c3fes.net](http://www.c3fes.net)

*Machuca Digital Estéreo* da los buenos días a la gente de Laureles, Juan Tereso, El Cenizo, Chorrolindo, Guturú, El Cristo, El 20, El Bosque, San Antonio, Caná y Machuca Centro. Despierto y Maribel me saluda con sus ojos grandes, como invitándome al deleite que le genera escuchar ese sartal de nombres de verdades seguido de cadenas de apellidos de gente que, como nosotros, recibe el nuevo día en este paraje olvidado en los pliegues de la cordillera central de los Andes.

La familia desayuna unida. En la sala, que también sirve de habitación, reina el equipo de sonido. Da luces azules según la modulación del locutor. Luis dice que si grita, todos los bombillos se encienden. Las niñas fijan la mirada en los botoncitos que palidecen con los silencios. Y Yilia, la prima adolescente, anuncia que quiere ir a programar una hora de música a la emisora. Maribel, la tía, le da el visto bueno y la chica se va con su camiseta ceñida, su cabello al viento y sus plataformas coloridas tan útiles para evitar que los pies se mojen en los charcos.

Lauris, la de la voz metálica, dice que el pueblo se quemó cuando ella apenas caminaba y sus hermanos, Luis y Sandril, ni venían en camino. Maribel la escucha compasiva y se sorprende cuando la niña, astuta y juguetona, le dice que va para La Nevera, una caída de agua helada a la que sueñan ir todos en Machuca para matar los calores de enero. A la abuela no le gusta la idea porque detrás de Lauris se van los más pequeños que todavía no dominan el agua. Cuando cuélgue una montaña de ropa que impide el paso por el pasillo de entrada, puede ir al charco. Lauris sube el volumen de la radio, mete un manojo de ropa al tanque y empieza su tarea. Lava y canta al son de *Machuca Digital Estéreo*.

Maribel Agualimpia fue la primera en romper el silencio que sobrevino a la tragedia de Machuca. En la memoria de los colombianos quedó el resumen de los hechos: el 18 de octubre de 1998, la Compañía Cimarrones del ELN dinamitó el tubo que transporta petróleo a la altura del corregimiento de Machuca. Al volar el oleoducto, los guerrilleros también rompieron el gasoducto. Así se produjo la liberación simultánea de gas y de crudo. Media hora después, el mismo grupo utilizó una chispa para dinamitar un rústico puente de

Primero, una mujer encuentra en la radio

una forma de reconstruir la vida de un pueblo. Después, toda la comunidad empieza a entrecruzar sus días con un proyecto de comunicación.

madera sobre el río Pocuné y entorpecer las labores de reparación. El contacto del fuego con el gas produjo una explosión que mató a 84 personas, hirió a 32 y dañó la relativa tranquilidad de los 1200 habitantes.

A Maribel, exiliada en Medellín, el verso repetido por las emisoras le provocaba un dolor profundo en el pecho. ¿Qué pasaba en realidad? Al volver a casa comprobó que en el paisaje de Machuca estaría por siempre la huella del horror. Los heridos salían en las tardes con sus pasos lentos, los niños entraban en raptos de terror a cualquier hora, los montes lucían desnudos y las mujeres ya no charlaban al caer la tarde. El silencio reinaba en un pueblo donde antes abundaba la algarabía propia de los negros.

Antes de cumplirse un año de «la quema», el 23 de agosto de 1999, Maribel abrió los micrófonos de *Machuca Digital Estéreo* y dijo algo así como: «Si hay en la tierra violencia y dolor, también hay en ella música y amor», giró la perilla

y dio entrada a voces y músicas que acompañan desde entonces a los que viven en las márgenes de la trocha de Zaragoza, construida hace varias décadas por la *Frontino Gold Mines* para transportar maquinaria para la explotación del oro.

Ese día rieron en Machuca. Se burlaban de Maribel Agualimpia, Victoria Velásquez y Dilinger Viveros, las amas de casa metidas a locutoras. Ellas hablaban desde el segundo piso del centro comunitario y a pocos metros la gente reía por primera vez en medio del dolor.

Maribel descubrió, durante los talleres ofrecidos por la *Corporación Antioquia*, que la comunicación era su vocación. Sin terminar los estudios elementales, con 41 años,

seis hijos y una nieta, decidió aprender y emprender. Con disciplina participó en la escritura del periódico mural que hablaba de lo que todos callaban: la tragedia de octubre de 1998. Durante cuatro meses las mujeres manifestaron sus dolores, sus miedos y sus incertidumbres por escrito. Al final, Maribel confesó que estaba enamorada de la radio y prometió fundar la emisora de Machuca.

Álvaro Chedit Amarís, maestro de la radio en el Bajo Cauca, la inspiró para encontrar en su alma la voz capaz de animar a los oyentes y, además, le prestó unos viejos equipos para que le hablara a los mineros que pasan semanas lejos de casa, a las mujeres que salen a buscar oro en los ríos, a las chicas que hacen las tareas, a los muchachos que dejan colegio y casa para irse a raspar coca, a los viejos que no salen de sus patios, a sus nietos que la escuchan mientras corretean al caballo que busca la sombra en su patio.

*Machuca Digital Estéreo* es apenas un

cuarto desde donde se ve la montaña verde que queda a la otra orilla del río. Un escritorio, dos consolas de sonido, dos alimentadoras de cds, un computador destartado

y un transmisor que Maribel cuida como a un hijo. A la media mañana habla Álvaro Felipe Ortega, de 30 años, locutor



Patricia Nieto



## Mapamundi

## INVESTIGACIÓN DE LA RED INTERNACIONAL DE MUJERES DE AMARC

*La radio comunitaria para el empoderamiento de las mujeres y la buena gobernanza. Mejores experiencias para una investigación-acción* es una publicación editada por AMARC en abril de 2008. A lo largo de 23 capítulos de distintas autoras el documento analiza la participación de las mujeres en las radios comunitarias en una gran cantidad de países: Nigeria, Camerún, Ghana, Jordania, Algeria, Indonesia, Fiji, México, Perú, Haití, Nicaragua, Burkina Faso, Senegal. Los relatos de las investigadoras intercalan duras realidades, desafíos gigantescos, esperanzas, crueldades. Muestran que muchas veces las mujeres también deben luchar para obtener un espacio dentro de las radios comunitarias. Analizan procesos

de participación desatados a través de la toma de la palabra pública de las mujeres en medios comunitarios. Relatan experiencias de formación para que grupos de mujeres puedan supervisar la gestión de gobiernos locales e incidir en políticas públicas de desarrollo.

El documento es uno de los resultados de un proceso participativo de investigación-acción realizado durante dos años en el marco de la Red Internacional de Mujeres de AMARC con el propósito de fortalecer la participación de las mujeres en la construcción de democracia.

La investigación incluye estudios de experiencias sobre la intervención de grupos de mujeres, a través de las radios comunitarias, en

los procesos democráticos y de buena gobernanza locales. Al mismo tiempo examina maneras de fortalecer la participación de las mujeres hacia el interior de las emisoras comunitarias.

Como lo señala la introducción de la publicación: «Hasta ahora, pocas medidas se han adoptado en la mayoría de los países en desarrollo para ayudar a las mujeres a tener más poder e influencia a través de los procesos políticos normalmente dominados por los hombres en las comunidades locales. Este documento, que proviene de la Red Internacional de Mujeres de AMARC (AMARC WIN), presenta a las mujeres ejemplos de participación en procesos de buena gobernanza, con el propósito de ayu-

darlas a lograr un grado mayor de independencia e igualdad.» La participación de las mujeres en las radios comunitarias presenta, según el documento, algunos desafíos bien específicos: consolidar la participación dentro de las emisoras comunitarias en los diversos aspectos de la gestión, mejorar el contenido de los programas sobre cuestiones de género en la programación, fortalecer la creación de redes entre las mujeres y el intercambio de conocimientos sobre experiencias concretas para contribuir al cambio social en las comunidades. ■

La publicación está disponible en francés y en inglés en: [www.amarc.org/wggtcr](http://www.amarc.org/wggtcr)

de oficio que dejó las relucientes instalaciones de la emisora de El Bagre, un pueblo vecino. Maribel y yo saludamos desde la puerta. Álvaro habla de espaldas a la consola, imaginando el paisaje que está detrás de la montaña con el propósito de producir sueños en los más jóvenes y sonrisas en los más viejos. De pronto, la presencia de un niño lo regresa a la realidad. Trae un mensaje desde La Ceiba. Quiere que lo lea varias veces y despacio, insiste. Álvaro obedece. Es para felicitar a Natalia Mosquera en su cumpleaños. El niño sonríe cuando el locutor lo mira. Le extiende mil pesos y se va.

De mil en mil, Álvaro recoge su salario. A veces llega a doce mil por día, con los que no podría pagar ni el arriendo de una vivienda con alcoba cocina y baño; otras, se va con las manos vacías. Y dice que por los oyentes, que ya son sus amigos, permanece en Machuca, un pueblo sin médico, ni agua potable, ni alcantarillado, ni telefonía domiciliar ni móvil.

En esta escueta emisora faltan libros, productos pregrabados, discos compactos, cassetes, acetatos. Por eso hay fiesta, dice Maribel, cuando alguna organización no gubernamental les envía series educativas o algún visitante les deja revistas que hablen de salud o ecología. En esta emisora sobran las voces.

Machuca es apenas dos hileras de casas apostadas a la orilla de la que será algún día la Troncal de la Paz. Camino con Maribel en sentido Segovia-Zaragoza. En la panadería de Machuca escuchan la emisora de seis de la mañana hasta las ocho de la noche, cuando la apagan.

En la calle no se mueve una hoja. Una chica me habla del paludismo que está matando a los niños del barrio La Esperanza; una maestra asegura que el salario mínimo promedio en Machuca es de 76.429 pesos, casi 400 mil pesos menos que el mínimo legal; un viejo me cuenta que para ir a Medellín -la capital- se tarda quince horas por una carretera en pésimo estado; una abuela se queja de que los muchachos se dejan seducir por la ganancia fácil: antes el oro; ahora, la coca; y un conductor de moto-taxi asegura que la explotación de las minas ha dejado las tierras perforadas, prestas para las inundaciones, inservibles para la agricultura.

Al cabo de un rato, cuando la emisora anuncia que faltan quince minutos para las cuatro, veo a Maribel que me llama con la mano.

Dejo a mis contertulios y deshago el camino con Maribel. Caminamos despacio. El sol, dice, produce dolores de cabeza. Sólo a eso de las cinco, la gente de Machuca volverá a la actividad. Y entonces la emisora será la compañía.

Tal vez hoy John Jairo Robledo y su grupo *Expresión*, necesiten la cabina para grabar su reguetón. Él dejará en reposo sus tijeras de peluquero y llegará con pistas puertorriqueñas a las que les pondrá letras que hablan de la vida diaria en Machuca. Elkin Arango, de 20 años, espera ansioso la llegada de los músicos. Es locutor desde hace dos años y le gusta ver cómo *Expresión* graba sus temas.

A Elkin lo saludo al volver a la *Machuca Digital Estéreo*. Me ofrece la silla de los invitados. Álvaro y Elkin me presentan a dos voces y entre cortinas de ranche valleno. Hablo del paisaje cicatrizado de Machuca, de la suave voz de Maribel que parece viento fresco. Les digo gracias. Maribel y los muchachos me despiden desde el balcón. Ella pide que Colombia no los olvide, y yo tomo una moto-taxi que me llevará en tres horas a Segovia y de ahí, en trece más a Medellín donde no saben que Machuca tiene una voz propia que sabe hablarle al corazón. ■

**Patricia Nieto**

Comunicadora social, periodista y profesora. Magíster en Ciencia Política de la Universidad de Antioquia, Colombia









Valeria Sestúa

Producción radiofónica e intervenciones públicas / Argentina

## Cuando haya ajuares color arcoiris

En el sur del sur, la articulación entre un instituto de formación docente y una radio comunitaria hace posible un proyecto radiofónico que se propone construir comunidades libres de discriminación.

¿Por qué preocuparnos como ciudadanas de El Bolsón acerca de la discriminación sexo genérica? Probablemente ésta sea una de las pocas localidades adonde no son visibles travestis ni transexuales, no hay boliches de gays o lesbianas... ¿Para qué ocuparnos de un conflicto aparentemente ajeno a esta comunidad? ¿Cómo podrían ser objeto de discriminación sujetos ausentes?

La ausencia es una hipótesis demasiado ingenua.

En realidad todos y todas sabemos o creemos saber algo sobre los demás; ser gay, lesbiana o bisexual en una ciudad como la nuestra es «un secreto a voces». Algunas personas podrían decirnos que aquí la homo/lesbo/bi/transfobia no es un problema: cada cual en su casa hace lo que quiere, y en las calles de esta ciudad -adonde «lo mágico es natural»- nadie nos señala. Somos una comunidad tolerante.

Tolerar no es respetar ni valorar positivamente las diferencias.

Tolerar no es asegurar condiciones para que las subjetividades de niños, niñas y jóvenes no queden encorsetadas por estereotipos y prejuicios.

Tolerar no es garantizar igualdad de derechos para el ejercicio pleno de la ciudadanía.

Tolerar no evita sufrimientos ni repara injusticias.

Tolerar produce desigualdades.

Tolerar es discriminar.

Si pudiéramos crear espacios escolares adonde todos los niños y niñas cuenten con confianza que se fueron de vacaciones con su mamá y la novia de su mamá o que el novio de su papá le ayudó a hacer la tarea.

Si aprendiéramos a dar charlas sobre prevención de enfermedades de transmisión sexual que incluyan información sobre los cuidados necesarios en prácticas sexuales entre personas del mismo sexo.

Si nuestras alumnas travestis pudieran vestirse y ser nombradas como quieran en la escuela sin miedo a ser objeto de burlas o represión.

Si no fuera noticia y mucho menos motivo de escándalo que una transexual trabaje como docente.

Si nos atreviéramos a decirle a nuestros hijos o hijas: «Cuando seas grande y tengas novio o novia...»

Si nos habituáramos a esperar con ajuares color arco iris a bebés que pueden ser nena, varón o intersexual.

Si, al menos, pudiéramos preguntar «¿Cómo te gusta disfrutar de tu sexualidad?» en lugar de «¿Estás casado (o casada)?»

Si ya no hubiera lágrimas de amor ahogadas a escondidas ni besos y caricias que arden en la piel sin llegar a derramarse sobre la piel que los provoca.

Entonces, ya no creeríamos que este espacio sea necesario.

Así comenzó el primer programa de *A viva voz*, una propuesta tejida por *FM Alas* y el grupo *Construyendo la identidad (sexual) a viva voz*.

La radio llega a sus primeros 21 años retomando algunas preguntas: ¿cómo profundizar y visibilizar las perspectivas de géneros? ¿Cómo hacer para que el sonido de la radio también exprese las distintas identidades? ¿Cómo incorporar al aire una mirada sobre el derecho a decidir sobre nuestros cuerpos-territorios, sobre el lenguaje sexista?

El grupo de trabajo es conformado a mediados de 2007 por profesoras y profesores del *Instituto de Formación Docente Continua* de El Bolsón que comparten la inquietud de coordinar, sistematizar y profundizar algunos intentos de mirar las prácticas cotidianas de la escuela desde las perspectivas que ofrecen las teorías feministas y los movimientos sexo-genéricos. Este equipo permanente de producción pedagógica y de investigación educativa con perspectivas de géneros se propone poner de relieve la articulación entre educación, género y sexualidades; también intenta incorporar los aportes de las epistemologías feministas para favorecer transformaciones en los principios y fundamentos de la pedagogía de la formación.

En nuestra vida cotidiana, en nuestro paso por las instituciones, vamos aprendiendo ciertas formas de ser mujer, de ser varón y suponiendo a la heterosexualidad como la única forma pensable -o «aceptable»- de relacionarnos en busca de amor y placer sexual. Algunas identidades de géneros y sexuales se van convirtiendo en «naturales», «normales» y «legítimas», mientras otras quedan condenadas al silencio y la invisibilidad, estigmatizadas, y se convierten en objeto de discriminación.

Por eso nos propusimos articular las acciones del proyecto *Construyendo la identidad (sexual) a viva voz* y *FM Alas* con la intención de instalar en la agenda pública interrogantes sobre esta realidad que percibimos e intervenir políticamente en la lucha por condiciones de vida más justas para todos y todas, ya que los

estereotipos de géneros y los procesos de estigmatización sobre ciertas identidades sexuales no sólo provocan sufrimientos psicológicos, también engendran profundas desigualdades materiales y simbólicas.

En los inicios *Construyendo* convocó a *FM Alas* para que coordine un taller de producción radiofónica con perspectivas de género. El proceso de formación duró tres meses, participaron docentes, trabajadoras sociales y comunicadoras de *Alas*. Como consecuencia del taller se conformó el grupo *A viva voz* que produce programas especiales sobre temáticas como discriminación sexo-genérica, trata de personas, derecho al aborto y campañas radiales.

Hoy el grupo de comunicación *A viva voz* potencia el deseo de intervenir el aire, el espacio público y generar nuevas consecuencias en el lugar que habitamos. Esperamos el año que viene replicar el taller para seguir sumando integrantes al grupo de producción. ■

**Gabriela Wuthrich**

Coordinadora de Construyendo la identidad (sexual) a viva voz

**Valeria Belozercovsky**

FM Alas  
www.fmalas.org

Para conocer más sobre este proyecto:  
www.proyectoavivavoz.blogspot.com.

Las producciones radiofónicas realizadas se pueden escuchar en [www.fmalas.org/podcast](http://www.fmalas.org/podcast)



# La homofobia es el miedo

El 17 de mayo de 2008 la Asociación Internacional de Gays y Lesbianas (ILGA, por sus cifras en inglés) dio a conocer el documento *Homofobia de Estado. Un informe mundial de las leyes que prohíben la actividad sexual con consentimiento entre personas adultas*.

El trabajo de recopilación legal indica que 86 de los Estados miembros de Naciones Unidas criminalizan los actos sexuales consensuados entre personas adultas del mismo sexo. En siete de dichos Estados existe una legislación que indica la pena de muerte como castigo: Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos, Irán, Mauritania, Nigeria, Sudán y Yemen.

El informe muestra que solamente cinco países -Bélgica, Canadá, Países Bajos, España y Suráfrica- permiten el matrimonio entre parejas del mismo sexo. Posteriormente a la publicación del informe, Noruega se convirtió en el sexto país en legislar favorablemente en esta materia. El documento también sistematiza los países y ciudades en los que las parejas gays y lesbianas tienen derechos similares a los del matrimonio a través de la figura de Unión Civil.

Ningún país de América Latina y Caribe avala legalmente el matrimonio entre homosexuales. Únicamente en Uruguay, Colombia y Ecuador las uniones civiles cuentan con respaldo legal a nivel nacional. En el caso de Ecuador este derecho fue incluido recientemente en la nueva Constitución,

motivo por el que el dato no figura en el informe ILGA. Pero no siempre la normativa sobre uniones civiles reconoce los mismos derechos para una pareja homosexual que los reconocidos por el matrimonio. La unión civil está vigente en varias ciudades latinoamericanas, entre ellas Buenos Aires, Distrito Federal y Rio Grande Do Soul. Según el informe, en ningún país latinoamericano y caribeño se permite la adopción de niños/as a este tipo de parejas.

«La homofobia es el miedo, la aversión o la discriminación contra la homosexualidad o las personas homosexuales. El odio o la desaprobación de las personas homosexuales. La impresionante recopilación de leyes presentada en este Informe es un intento de mostrar la dimensión de la homofobia patrocinada por los Estados en el mundo». Así comienza la introducción a este ineludible documento. Y continúa: «La homofobia es un fenómeno cultural. La homofobia, la lesbofobia, la transfobia no son innatas: la gente las aprende a medida que va creciendo. En muchos casos, los prejuicios contra las personas homosexuales es el resultado de la ignorancia y el miedo. Este largo catálogo de horrores no es más que la punta de la intolerancia contra lo que viene de fuera o es diferente.»

La *Asociación Internacional de lesbianas y gays* es una federación mundial con más de 30 años de historia que agrupa a 670 grupos de lesbianas, gays, bisexuales y

personas trans e intersexuales de más de 100 países de todo el mundo.

El 17 de mayo de 1990 la Organización Mundial de la Salud eliminó a la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales. Ese día se ha instituido como el *Día internacional de la lucha contra la discriminación por orientación sexual*. El camino para que esta lucha deje de ser necesaria recién comienza. ■

El informe completo está disponible en español en [www.ilga.org](http://www.ilga.org)  
También es posible encontrar un mapa de los derechos LGTBI en el mundo: [www.ilga.org/map/Derechos\\_LGBTI.jpg](http://www.ilga.org/map/Derechos_LGBTI.jpg)



MARTES AUTOGESTIONADO POR  
FEMINISTAS Y LESBIANAS / ROMA - ITALIA

## Experimento nosotras

MFLA se puede escuchar todos los martes de 17 a 23 hs en *Onda Rossa*, radio comunitaria italiana. Desde 1995 nueve mujeres abren el espacio a organizaciones feministas y lesbianas, a sus actividades y lecturas de la realidad.

Se definen como un «experimento de comunicación de género» que «tiene que ver sobre todo con el deseo de crear a partir de nosotras mismas comunicación y representación». Afirman que no se reconocen en los medios de comunicación *mainstream* y sienten el deseo de oponerse con narraciones en primera persona sobre sus vidas reales. Sostienen que «la comunicación es intercambio y relación, por eso tratamos de romper con el esquema representadoras-representadas».

Para escucharlas: [www.ondarossa.info](http://www.ondarossa.info)

MFLA participó del *I Congreso europeo de mujeres en radios comunitarias*, allí hicieron el relato de su experiencia que reproducimos aquí.

## Literatura y comunicación / El Salvador

# Cuentos contra prejuicios

AMARC El Salvador apoyó la edición de *Cuentos Cortos y Raquel, otra que sale del closet*, dos libros de la escritora Alex de Valente que ponen en escena el erotismo lésbico. La presentación se realizó el *Día de la no discriminación por la orientación sexual*.

Ser como realmente eres, sin controles sociales que te conminen a parecer; sin pretender complacer, por complacer, a nadie antes que a ti, para ser auténticamente tú, es un derecho. Uno de los derechos fundamentales más difíciles de vivir, ante lo cual sólo quedan dos caminos: o escondes tu verdadero, íntimo ser, o vives en frecuente confrontación con quienes te rodean. ¿Cuál camino escogerías tú? Porque tarde o temprano, la verdad saldrá a la luz, no se puede mentir a todo el mundo todo el tiempo.

Aunque el primer artículo de la *Declaración Universal de los Derechos Humanos* establece que «todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros», la discriminación predomina en el mundo.

Ante ello, AMARC El Salvador apoyó la edición y organizó la presentación pública de *Cuentos Cortos y Raquel, otra que sale del closet*, dos libros firmados por Alex de Valente, pseudónimo de una escritora que prefiere ocultar su nombre.

La presentación se realizó el 15 de mayo, en el marco de la *Semana de lucha contra la discriminación por orientación sexual*. En el encuentro Silvia Matus, escritora y activista de la *Asociación de Mujeres Mélida Anaya Montes*, afirmó: «lo esencial de estos cuentos es la visibilización del erotismo femenino y el poder nombrarlo. Es importante reivindicar que es de los pocos libros dedicados a visibilizar el erotismo no heterosexual y el erotismo lésbico, en particular.»

Escribir un libro, publicarlo y difundirlo es un verdadero reto en una sociedad tradicionalmente conservadora y de doble moral, como es la latinoamericana, y la salvadoreña, en particular. Hacer la presentación del mismo y comentarlo,

¡otro atrevimiento! Sin embargo, cuando ha llegado la hora de hacer lo que hay que hacer, no queda otra más que hacerlo; y así, la comentarista añadió: «El erotismo de las mujeres es lo no nombrado, lo desconocido, lo no explicitado. Alex de Valente nos lleva de la mano para adentrarnos en el erotismo de las mujeres lesbianas. Sus flirteos, sus amores platónicos, sus relaciones amistosas, su deseo».

Alex de Valente escribe en uno de sus prólogos: «La vida no es fácil... la vida está repleta de experiencias, de vivencias, de momentos, de sabores, olores... tan es así de intensa que cualquiera que haya probado un poquito de sabor, ese sabor que en estos tiempos experimentamos, sabrá que es a veces dulce, a veces amargo, a veces insaboro... no es sencilla... y lejos de ser fácil a veces se vuelve incomprensible, ilógica, y en las ocasiones más dramáticas es casi «cruel»; sin embargo, no significa que «vivir» sea una tragedia, un martirio... no, por el contrario, es tan risiaca, tan cómica que parece un chiste mal contado».

Desde su aporte, Raúl Durán, director de la *Asociación de Capacitación e investigación para la Salud Mental*, al comentar la obra publicada expresó: «No es fácil reclamar el reconocimiento de una sexualidad o un género que no encaja en la configuración bidimensional de los pares

hembra/macho, mujer/hombre, de una sociedad patriarcal y heterosexista. No es fácil tampoco, impulsar el reconocimiento ante una concepción estrecha del ejercicio de la ciudadanía y, más aun, del ser humano. Se dice esto porque ningún prejuicio debe limitar o impedir el ejercicio de la ciudadanía ni mucho menos el de los derechos de toda persona humana, ya sea por parte del Estado, otras instituciones o personas particulares».

Varios estudios han demostrado que la homosexualidad ha existido desde el principio de la humanidad, en todas las razas, en ambos sexos, en cualquier nivel social. Incluso, la homosexualidad se ha confirmado en muchas especies animales, incluidos los primates superiores. Hasta existe una historia bíblica que se trata de amor familiar, entre Ruth y Noemí. Pero también se puede confundir como una viva declaración de amor, en sentido más explícito: «No insistas más en que me separe de ti. Donde tú vayas, yo iré; donde tú vivas, yo viviré; tu pueblo es mi pueblo, y tu Dios es mi Dios; donde tú mueras, yo moriré y allí me enterrarán. Juro hoy solemnemente ante Dios que sólo la muerte nos ha de separar.»

Desde 1973, la comunidad científica internacional considera que la homosexualidad no es una enfermedad. De Valente dice que la sexualidad

«es una realidad intangible del ser humano, pero tan cierta, que es, en consecuencia, parte importante de nuestras vidas; es una animal expresión de algunas de nuestras emotividades, y no podemos sustraernos de ellas: no debe hacerse porque intentarlo es pretender negar esa intrínseca naturaleza humana».

«Hay que tener presente que somos portadores de prejuicios y estereotipos, ya sean en torno a identidades genéricas, étnicas o de clase social. Hay que tomar conciencia de eso para no ser reproductores de dinámicas sociales excluyentes, marginadoras, esto irá contribuyendo a impulsar cambios culturales, cambios en las valoraciones y prejuicios, cambios estructurales», concluye Durán.

Todos y todas somos hojas de un mismo árbol, dedos diferentes de una misma mano. ¡Abracemos la diversidad en todas sus maravillosas manifestaciones! Y contribuyamos a hacer los cambios necesarios. ■

Guillermo Ramos  
AMARC El Salvador











«Una cara es un lado, una faceta, un aspecto, una parte. Una cara es también un rostro. Una señal es una muestra, un

rastros, una marca. Una señal es también lo que emitimos día tras día por nuestros medios de comunicación. Una

señal es lo que queda, lo que permanece. Una cara es lo que mostramos. Una señal es lo que intercambiamos.»

# 10ma edición



## CARA Y SEÑAL 1

**Nota de tapa:** La vuelta del Imperio. ALCA y Derecho a la comunicación

**Dossier:** Comunicación comunitaria

**Entrevista:** María Pía Matta, Vicepresidenta de AMARC ALC

La Voladora / México  
Voces Nuestras / Costa Rica  
Radio Mundo Real / Uruguay  
Proyecto Brasil sustentable y democrático  
Derecho al aborto - SIPAM / México  
Foro Social Mundial 2004  
Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información  
AMARC 8  
Gestión: Autónomas y sostenibles  
Capacitación: Recuperar la experiencia  
Programa conjunto Ritmo sur  
La práctica inspira



## CARA Y SEÑAL 2

**Nota de tapa:** Ni una más. Violencia contra las mujeres y tráfico sexual en América Latina

**Dossier:** Legislaciones y Derecho a la comunicación

**Entrevista:** Steve Buckley, Presidente de AMARC

Radio Sucumbíos / Ecuador  
La Cometa de San Gil / Colombia  
Liberta / Brasil  
Catia TV / Venezuela  
Foro Social de las Américas 2004  
AMARC Internacional  
Primer encuentro de gestión de la radio comunitaria / Venezuela  
Proyecto Ciudadanía ambiental  
Interconexiones Cono Sur  
Centroamérica en sintonía - CAESI  
Agencia Informativa Púlsar  
La Onda Rural



## CARA Y SEÑAL 3

**Nota de tapa:** La revolución es un sueño eterno. El proyecto político comunicacional de las radios comunitarias y alternativas

**Dossier:** Género y comunicación comunitaria

**Entrevista:** Argentina Olivas Cano, Radio Stereo Vos

Instituto radiofónico Fe y Alegría / Venezuela  
Radio Teocelo / México  
TV comunitaria / Colombia  
AMISnet / Italia  
La Luna / Ecuador  
Foro Social Mundial 2005  
Misiones a Washington  
Persecución a comunicadores en Honduras  
La Ley de radiodifusión en Argentina  
La lucha paraguaya por una legislación justa  
Claves para montar una FM  
La convergencia de radio y NTICs  
Noticias de AMARC Internacional  
Reunión de representantes y Consejo Regional  
Taller de lenguaje radiofónico / Uruguay  
Los programas y proyectos de AMARC ALC



## CARA Y SEÑAL 4

**Nota de tapa:** Resistencia campesina. El campo lucha en América Latina y el Caribe

**Dossier:** El futuro

**Entrevista:** Armand Mattelart

Radio Insurgente / México  
Radio San Diego / Venezuela  
TV piquetera / Argentina  
Asociación Mundial para la Comunicación Cristiana (WACC)  
La diversidad cultural en riesgo  
Radios comunitarias ante el huracán Stan  
I Jornadas Internacionales de redes radiofónicas comunitarias  
Qué es un podcast  
III Cumbre de los Pueblos  
Manualito ambiental  
Noticias de AMARC Internacional  
Asociadas de AMARC ALC



## CARA Y SEÑAL 5

**Nota de tapa:** El futuro llegó hace rato. Tecnologías para el cambio.

**Dossier:** Radios comunitarias a favor de la niñez

**Entrevista:** Valeria Betancourt, Asociación para el progreso de las comunicaciones (APC)

Radio Tierra / Chile  
TV San Jorge / Colombia  
Inauguración de TV Rubio / Venezuela  
Cerigua / Guatemala  
Coordinadora Nacional de Radio / Perú  
Foro Social Mundial 2006  
Radiodifusión comunitaria en Bolivia  
Control público de los medios de comunicación  
II Encuentro de la red estatal de medios de comunicación / España  
Asamblea Mundial AMARC 9  
Programa conjunto Ritmo sur  
Procesos de gestión en Centroamérica  
Púlsar Brasil  
Reunión de Consejo Regional de AMARC ALC  
Programa de formación: Ríos y hormigas



## CARA Y SEÑAL 6

**Nota de tapa:** La red es el mensaje. Ideas y experiencias del mediactivismo

**Dossier:** Sostenibilidad económica

**Entrevista:** Teresa Canaviri, Directora de Red-ADA

Vilardevoz / Uruguay  
TV Viva / Brasil  
PROA / Argentina  
Resander / Colombia  
La voz del Cainerachi / Perú  
Nueva realidad latinoamericana  
XII Encuentro de FELAFACS  
Digitalización de la radiodifusión  
XVI Conferencia internacional de VIH  
Taller de Comunicación Popular / Cuba  
Conferencia Mundial de AMARC  
Mesas redondas de AMARC  
Radios comunitarias en Nepal  
Audencia de AMARC ante la CIDH / Guatemala  
Elección de representantes de AMARC ALC

## 25° ANIVERSARIO DE AMARC / ASIA PACÍFICO

# Formando el festejo

AMARC Asia Pacifico realizó en octubre dos talleres en Yogyakarta, Indonesia, con motivo del 25° aniversario de AMARC. Fueron organizados junto con la *Asociación de Radios Comunitarias de Indonesia* (JRKI), la *Combine Resources Institution* y AMARC Japón. El primer taller versó sobre el rol de la radio comunitaria en la reducción de la pobreza. Se identificaron las priori-

dades para el desarrollo y las mejores prácticas en las comunidades a la luz de los objetivos de desarrollo del milenio. El segundo se centró en el rol de las radios comunitarias en la gestión de catástrofes naturales. Participaron representantes de radios comunitarias y especialistas de Indonesia, Bangladesh, India, Nepal, Filipinas, Sri Lanka, Japón, Australia, Fiji, Tailandia y Paquistán.

## LA PRÓXIMA ASAMBLEA MUNDIAL DE AMARC

# ¡AMARC 10 será en Argentina!

Repetimos: ¡AMARC 10 será en Argentina!

En la segunda mitad de 2010, la Asamblea Mundial de AMARC se reunirá en América del Sur por primera vez en la historia de la red.

La región que hace 60 años dio vida a las primeras radios comunitarias de América (en Bolivia o Colombia, aun existe polémica sobre cuál fue la primera) tendrá ahora la excelente oportunidad de recibir a radialistas de todas partes del mundo. América del sur es una región

rica en experiencias de comunicación alternativa, que expresan la historia de luchas sociales y políticas de las y los que quieren cambiar el mundo.

Fue también en esta parte del globo en la que en 1990 se creó la primera oficina regional de AMARC ALC en Perú. Allí comenzó a organizarse la red, para luego mudarse a Quito, Ecuador y llegar a Buenos Aires, Argentina en donde hasta 2010 está la coordinación regional. Una región que atraviesa un momento histórico de cambios, con

gobiernos que -en su mayoría- han surgido de expresiones populares y transformadoras. Esas transformaciones se pueden ver también tanto al interior de la red como en cada país donde las organizaciones sociales están demostrando, una vez más, que los cambios profundos y significativos se hacen desde abajo. Aquí será la décima Asamblea Mundial de AMARC. Enorme responsabilidad para AMARC ALC que nos llena de alegría y orgullo. ¡Muy pronto más novedades!



Así arrancó *Cara y señal*. Diez números atrás nos propusimos contar quiénes somos, mirarnos y reconocernos. Y eso hicimos, por lo menos diez veces. En las páginas de *Cara y señal* -las de papel y las virtuales- están las discusiones, los deseos, las prácticas y experiencias de una red que desde mediados de 2004 -cuando salió el primer número de esta publicación- hasta hoy, ha crecido, debatido y construido mucho. Pasó de una etapa de refundación a otra de fortalecimiento institucional. Pasó por una Asamblea mundial, por elecciones, por la creación de nuevos programas, el fortalecimiento de las representaciones

nacionales, la consolidación de más de 400 proyectos comunicacionales comunitarios que dan forma al entramado de la red. Y eso por nombrar solamente las instancias internas. Mucho más que eso hay en estos diez números de *Cara y señal*. Los avances y las luchas constantes por legislaciones justas; talleres, encuentros, foros, conferencias para compartir nuestras ideas, para fortalecer cada proyecto; coberturas especiales para contar el mundo con nuestros propios ojos; reflexiones sobre las nuevas tecnologías; apuntes para construir entre todas y todos una comunicación transformadora, porque seguimos queriendo cambiar el mundo.

Pasaron y quedaron las reflexiones de muchas personas y organizaciones que construyeron este relato colectivo. Las caras de cientos de proyectos alternativos de comunicación contruidos por mujeres y hombres que comparten la utopía de una comunicación diferente. Las señales de un movimiento político que lucha, junto a otros actores sociales, por el derecho a la comunicación. Y habrá más.

Los números de la revista están disponibles en:  
[www.caraysenal.agenciapulsar.org](http://www.caraysenal.agenciapulsar.org)



CARA Y SEÑAL 7

**Nota de tapa:** Ahí. 60 años de las radios comunitarias en América Latina

Estudio Rodante / Argentina  
Eternautas / Uruguay  
VII Foro Social Mundial / África  
Entrevista a Cándido Grybowsky  
Contra-cumbre del G8  
Radio y TV digital  
Vozes da democracia, Entrevoces / Brasil  
La inconstitucionalidad de la Ley Televisa  
III Cumbre continental de pueblos de Abya-Yala  
I Foro Juvenil Nahuatl  
Jënpoj / México  
Día mundial del medio ambiente  
El derecho a elegir de las mujeres  
Despenalización del aborto en Ciudad de México  
Mujeres en conexión  
Seminario de Comunicación y paz / Colombia  
Radios libres en el País Vasco  
VI Conferencia Internacional de OURMedia  
Encuentro de formadores de Ritmo sur  
Asamblea General de IFEX  
Mundial de Colifatas / Argentina  
Asamblea Mundial AMARC 9  
El proceso de armonización de AMARC  
Reunión de AMARC Europa  
Reunión de Consejo Regional de AMARC ALC

CARA Y SEÑAL 8

**Nota de tapa:** El medio es la interferencia. El radioarte  
**Entrevista:** Franco Berardi

Radios en zonas de conflicto armado / Colombia  
La Radioneta / Chile  
Proceso de gestión en Radio Kukra Hill / Nicaragua  
Zona i / El Salvador  
Producciones audiovisuales indígenas  
Producciones alternativas  
Radio Rebelde / Cuba  
ALER cumplió 35 años  
Marco legal para la democracia / Uruguay  
10 años de legalidad / Colombia  
Comunicación y comercio  
15 años de SAKS / Haití  
La violencia hacia las mujeres y el uso de las TICs  
SIPAM / México  
Los programas de AMARC ALC  
Curso de radio. 60 (sesenta)  
La niñez es la que cuenta  
Cuentos para conversar  
AMARC MENA

CARA Y SEÑAL 9

**Nota de tapa:** 25 años. 25° aniversario de AMARC  
**Entrevista:** María Cristina Mata

Radio regional de Cícero Dantas / Brasil  
Inauguración de Petu Mogeleñ / Argentina  
CMHW / Cuba  
Manu Chao y los sonidos  
Cooperativa Sulá Batsú / Costa Rica  
FM WaiWai / Japón  
Ley de radiodifusión en Argentina  
Principios para una marco regulatorio democrático sobre radio y TV comunitaria  
Licencia para Radio Heliópolis / Brasil  
Misión internacional a México  
Asamblea constituyente / Ecuador  
La píldora del día después / Chile  
Políticas de género para las radios comunitarias  
Los medios, entre lo público y lo privado  
Migraciones en Centroamérica  
Investigación y acción  
La doctrina del shock  
Enlazando alternativas III  
Cumbre del G8 / Japón

CARA Y SEÑAL 10

**Nota de tapa:** Femenino plural. Género y comunicación  
**Entrevista:** Ana Limachi y Andrés Gómez

25° aniversario de AMARC / Bolivia y Asia Pacífico.  
Declaración de Montreal  
Las comunicaciones en la nueva Constitución / Ecuador  
Participação / Brasil  
Pluralismo y diversidad en la radiodifusión  
Políticas disfrazadas y más concentración / México y Chile  
Foro Social de las Américas / Guatemala  
Pueblos originarios. El fuego de la sabiduría.  
El proceso del Foro Social Mundial / FSM 2009 Belém do Pará  
La digitalización de la radio  
Proceso de formación en gestión / Guatemala  
FM Impactos. Vivienda digna / Uruguay  
Proyecto Clima / Haití y República Dominicana  
100 años del nacimiento de Salvador Allende

DECLARACIÓN DEL 25° ANIVERSARIO DE AMARC / MONTREAL

Grandes

En agosto de 1983, los radialistas y defensores de los medios de comunicación comunitarios se dieron cita en Montreal para organizar la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC). Hoy día, 25 años más tarde, nos encontramos nuevamente en Montreal en representación de un movimiento global de productores de radios comunitarias, activistas del derecho a la comunicación, académicos, investigadores, de organismos no gubernamentales, mujeres y hombres que trabajan juntos para crear un mundo más justo y humano gracias a la comunicación. El mundo ha cambiado en estos 25 años, y no ha mejorado. Las nuevas tecnologías de la información y de las

comunicaciones han contribuido al desarrollo de la radio comunitaria pero estamos confrontados al desafío de construir una sociedad de la información anclada en el respeto de los Derechos Humanos. La expansión de los conglomerados de medios de comunicación privados transnacionales y la concentración de la propiedad amenazan el pluralismo y la diversidad de contenidos en los medios de comunicación. Nuevos desafíos como el respeto del medio ambiente acompañan la exclusión social, la pobreza, la inseguridad alimenticia, el acceso al agua potable y la construcción de la democracia. El mundo está confrontado una crisis financiera global y una crisis de la globalización neoliberal que aumentará las desigualdades sociales y la distancia entre ricos y pobres. Nos hemos reunido no sólo para celebrar lo avanzado en los últimos 25 años, sino también para reflexionar sobre nuestras estrategias políticas para el futuro. La radio sigue siendo fundamental e importante en el mundo de hoy. AMARC ha crecido de una red de cientos a miles de radios comunitarias que representan un sector dinámico que aboga por el derecho a la comunicación en más de 118 países y enfrenta los desafíos del siglo XXI.

Constatamos que la ausencia de reconocimiento legal por los gobiernos y los desafíos de sustentabilidad siguen limitando la contribución potencial de las radios comunitarias. Un rol persistente de AMARC es ser un espacio donde la gente -mujeres y hombres, jóvenes y ancianos, con diversos intereses y capacidades, de diversas orientaciones políticas, religiosas, sexuales, clases sociales, castas y etnias- pueden articular sus visiones, escuchar al otro y dialogar. Seguirá siendo un lugar de encuentro, un terreno para debates abiertos sobre Derechos Humanos, igualdad de género, sobre la paz y los conflictos armados y una larga lista de temas relevantes para las comunidades de marginados y subrepresentados. Temas que no encontrarían espacios en los medios de comunicación guiados por intereses privados o gubernamentales. En este 25° aniversario, reafirmamos el compromiso de llegar a más gente en todo el mundo para favorecer que las más diversas expresiones se articulen para promover ideales de libertad, democracia, igualdad, justicia y paz.



Políticas disfrazadas y más concentración / México y Chile

## COINCIDENCIA

La disposición de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes del gobierno mexicano, según fue presentada, busca «optimizar el uso, aprovechamiento y explotación de un bien del dominio público en transición a la radio digital». En la práctica, significa saturación del espectro, criterios económicos excluyentes y más concentración en las vísperas de un año electoral.

El Acuerdo aclara que «el cambio de frecuencia no significa el otorgamiento de una nueva concesión o permiso, ya que la frecuencia que se otorga es para prestar el servicio originalmente concesionado o permisionado conforme a las características técnicas de la banda de radio FM». Sin embargo, la medida implica, de facto, una nueva concesión: otorga una frecuencia en FM mientras se continúa operando en AM.

Los legisladores chilenos, por su parte, esgrimieron que los cambios en los procedimientos de renovación de licencias pretenden beneficiar a los pequeños concesionarios radiales evitando los costosos trámites de renovación de licencias. Una afirmación que las organizaciones sociales consideran cuanto menos relativa a la luz del mapa de medios chileno. En consonancia con esta mirada, la senadora de la Alianza Evelyn Matthei, refutó el argumento. Señaló que para que la medida no beneficie a los grandes consorcios radiales el proyecto debería haberse acotado «a aquellos pequeños con-

cesionarios radiales que sólo tienen, a lo más, dos radios en las regiones».

En cada caso, AMARC manifestó su rechazo a las políticas discrecionales en el otorgamiento y renovación de frecuencias, a las violaciones de las garantías constitucionales, al abuso de poder, a los beneficios concedidos a los grupos empresariales, a la persecución hacia los grupos más vulnerables que quieren ejercer su derecho a la comunicación.

## Todos para uno

La igualdad de oportunidades es el primer derecho vulnerado. Si bien el Acuerdo rubricado en México refiere tanto a radios concesionarias como a permisionarias -tal es la denominación de las emisoras comunitarias legalmente reconocidas, y la primera evidencia de desigualdad- los requisitos económicos resultan excluyentes para las organizaciones sociales.

Más licencias y renovaciones automáticas para quienes ya operan frecuencias significa, claramente, que el espectro radioeléctrico -espacio finito y patrimonio de la humanidad- tiene menos espacio para que otros y otras actrices gestionen sus propios medios.

Una evidencia: en 2007 el Grupo Latino de Radio, propiedad del conglomerado español PRISA, adquirió en Chile las 8 cadenas de radio pertenecientes al consorcio

El gobierno mexicano dio a conocer, en un año preelectoral, un acuerdo que favorece el otorgamiento de ondas en frecuencias de FM a los empresarios que ya operan estaciones en amplitud modulada. En Chile, dos meses antes de las elecciones municipales, el Senado aprobó una modificación a la Ley de telecomunicaciones que elimina las exigencias de presentación de los proyectos técnico y financiero para los actuales titulares de concesión y congela, técnicamente, el reparto de frecuencias durante los próximos 25 años.

Iberoamerican. En total, PRISA cuenta con doce emisoras en Santiago que, sumadas a sus repetidoras en todo el territorio nacional, significan más de 300 concesiones de FM que equivalen a 40% del espectro y 60% de la publicidad. Muchas de ellas deben concursar su renovación en 2010.

## El momento oportuno

A un año de los comicios federales, Javier Corral, presidente de la *Asociación mexicana de derecho a la información* (AMEDI), calificó el Acuerdo como «una deplorable acción de oportunismo que usa el espectro radioeléctrico para hacer política electoral». Aleida Calleja, Vicepresidenta de AMARC, agregó que a esta medida se suma la iniciativa de ley que prepara el PRI en el Senado con el mismo objetivo. Mientras tanto, al menos doscientas emisoras estatales, universitarias y comunitarias esperan su reconocimiento legal.

Desde AMARC Chile se cuestionó también la premura en la modificación del régimen de renovación de licencias y la coincidencia con las elecciones municipales. El Subsecretario de Telecomunicaciones, Pablo Bello, apuró el trámite: advirtió que la modificación legal debía ser despachada antes del 15 de septiembre, es decir, antes de que comience el proceso de renovación y se pierda la oportunidad de reformular la normativa que lo reglamenta.

Mientras tanto, el proyecto de Ley de radios comunitarias -que, por otro lado, AMARC no comparte plenamente- espera su tratamiento pero sin ninguna señal de apuro del Poder Ejecutivo ni del parlamento. Mientras tanto, las radios comunitarias quedan legalmente restringidas a emisiones de mínima cobertura y son privadas de la posibilidad de acceder a financiamiento legítimo a través de publicidad.

## Depende

Un dato más: en México no fue adoptada, al menos oficialmente, una plataforma tecnológica de cara a la digitalización de la radio. En la norma digital europea las frecuencias de AM y FM desaparecen. En el norteamericano permanecen. El Acuerdo recién firmado no sólo anticipa la determinación sobre la norma sino que, además, encara el proceso con el espectro reorganizado en privilegio de los grupos económicos.

En Chile el horizonte de la digitalización parece aún muy lejano. Sin embargo, en el año 2000 ya se había extendido el plazo de concesión por 10 años. El argumento fue la necesidad de que los radiodifusores se prepararan para la digitalización, proceso que aún no comienza. La posibilidad de que el cambio tecnológico redunde en una economía del espectro más inclusiva es, por el momento, sólo una aspiración de los sectores marginados. ■



Anabella Salem

Participação / Brasil

## Esperando Godot?

Movimentos pela democratização no Brasil estão na luta pela realização da *I Conferência Nacional de Comunicação*. O governo brasileiro, contudo, não mostra disposição

para convocá-la. O risco é vingar a frase de um célebre personagem do jornalismo: de onde menos se espera, daí mesmo é que não vem nada.

Até cerca de 20 anos atrás, o sistema de saúde brasileiro era discriminatório e só garantia assistência aos trabalhadores registrados. O modelo era arcaico, sem mecanismos de controle social e com diversos problemas na gestão dos recursos públicos. Hoje, o Sistema Único de Saúde, descentralizado, mas com regras nacionais comuns, é modelo exemplar, estudado em todo o mundo, com intensa participação popular na sua gestão e definição de prioridades. Esse salto não foi fruto de boas idéias da cabeça de nenhum governante, mas de um modelo de participação que possibilitou a construção democrática de uma proposta recepcionada pela Constituição Federal de 1988 e finalmente transformada em lei, em 1990. O momento chave dessa construção feita de baixo para cima, que envolveu cerca de 50 mil pessoas, foi a *VIII Conferência Nacional de Saúde*, em 1986.

Todo esse preâmbulo é para ilustrar por que as organizações

da sociedade civil e movimentos sociais brasileiros têm hoje como prioridade em sua agenda de lutas a realização de uma *Conferência Nacional de Comunicação*. O modelo de conferências participativas desenvolvido no Brasil nasceu no campo da saúde e se espalhou para várias outras áreas: educação, meio-ambiente, habitação, assistência social, entre outras. Ele está baseado na construção de espaços públicos de discussão e deliberação, com a participação de todos os setores interessados: sociedade civil, prestadores de serviço e governo. Os setores se organizam, realizam conferências locais, estaduais e elegem delegados para uma conferência nacional, em que são aprovadas diretrizes para as políticas públicas e ações do Executivo.

Em geral, o processo de conferências é realizado com periodicidade de quatro anos, e nesse período conselhos locais, regionais e nacionais têm o papel de monitorar, fiscalizar e garantir a

implementação das propostas definidas na conferência. Esses conselhos também contam com expressiva participação popular. No caso da Saúde, por exemplo, os governos são minoria, e 50% das cadeiras são reservadas para movimentos sociais e organizações da sociedade civil. Além disso, as propostas aprovadas nesses espaços não são simples recomendações. Atendo-se ao mesmo exemplo, as decisões do Conselho Nacional de Saúde são hierarquicamente superiores às definições do Ministério da Saúde.

## Na comunicação, a velha escola

O campo da comunicação, contudo, segue órfão de espaços como esse. Tradicionalmente, as políticas para o setor são definidas entre governo e setor privado, sempre a portas fechadas. A sociedade civil, neste caso, não é nem espectadora. As esperanças de que esse quadro se alterasse com o governo Lula não se confirmaram. Nos últimos anos, foram realizadas conferências para

cerca de 50 setores, ampliaram-se espaços de participação, mas o governo tem se recusado a deflagrar o mesmo processo para a comunicação. Parte do bloqueio vem do Ministério das Comunicações, desde 2005 nas mãos de Hélio Costa, ex-repórter da *Rede Globo*, com profundos vínculos com os radiodifusores comerciais. Mas não se pode acusá-lo como único responsável pela hesitação do governo, também o núcleo central da Presidência da República nada tem feito para que a Conferência ocorra.

Ainda assim, a mobilização da sociedade civil permanece firme. Desde junho de 2007, mais de 30 organizações nacionais e setores do Congresso Nacional se reúnem quinzenalmente na *Comissão Nacional Pró-Conferência*, que tem adotado diversas estratégias buscando pressionar o Executivo para que ele convoque ao encontro. Nessa luta, têm sido realizados seminários nos estados, atos públicos, audiências com ministros, deba-

tes e manifestações de todo tipo. Em alguns estados, governos locais têm buscado impulsionar conferências estaduais; a primeira delas aconteceu na Bahia.

As entidades e movimentos lutam pela conferência por ver nela um espaço para discutir a mudança no sistema de concessões de rádio e TV, a criação de um órgão regulador para a radiodifusão, políticas para apoio à pluralidade e à diversidade na mídia, mudanças no tratamento das rádios comunitárias, entre dezenas de temas que seguem como debates represados. Mais do que tudo, essas organizações esperam, com a *I Conferência Nacional de Comunicação*, inaugurar uma prática de construção de políticas públicas em que o povo seja o principal protagonista. Isso, por enquanto, não passa de obra de ficção; qualquer semelhança com a realidade será mera coincidência. ■

## Intervozes

Coletivo Brasil de Comunicação Social





Naúl Ojeda / Fundación Salvador Allende

100 años del nacimiento de Salvador Allende

# Al aire cuando la democracia se hizo humo

Salvador Allende Gossens fue el líder natural de la izquierda chilena durante la segunda mitad del siglo XX. Encarnó, por un lado, los valores democráticos y republicanos y, por otro, las aspiraciones revolucionarias de cambio profundo y justicia social.

La década de los 60 estuvo marcada por el surgimiento de nuevos protagonismos sociales. El gobierno demócrata-cristiano de Eduardo Frei inició la reforma agraria y la *chilenización* del cobre, para luego caer en un estancamiento político que potenció la creación de la Unidad Popular, la

plataforma política que llevó a Allende al poder en 1970 después de cuatro intentos.

Su triunfo y su *Vía chilena al socialismo* prometían fundamentalmente extender la democracia a la organización económica del país sin transar las libertades civiles ni los derechos políticos conquistados. Su proyecto se vio enfrentado desde antes de su investidura con el abierto boicot de Estados Unidos, que no desperdició oportunidad para derrocarlo.

El agobio económico externo e interno, además de las lu-

chas interiores entre la «izquierda reformista» y la «izquierda revolucionaria», además de la intervención directa de agentes de estado de los Estados Unidos de Norteamérica crearon un panorama de aguda polarización social. En 1973 los cambios ocurridos en la oficialidad de las Fuerzas Armadas permitieron a los golpistas poner fin a la Unidad Popular. Allende no se entregó ni se rindió: «pagaré con mi vida la lealtad al pueblo» fue la frase que marcó su último discurso difundido el 11 de septiembre 1973 por *Radio Magallanes* en medio del ataque al Palacio de la Moneda.

Seguramente esta es la última oportunidad en que me pueda dirigir a ustedes. La Fuerza Aérea ha bombardeado las torres de *Radio Portales* y *Radio Corporación*.

Mis palabras no tienen amargura, sino decepción, y serán ellas el castigo moral para los que han traicionado el juramento que hicieron... soldados de Chile, Comandantes en Jefe titulares, el Almirante Merino que se ha autodesignado, más el señor Mendoza, General rastreador que sólo ayer manifestara su fidelidad y lealtad al gobierno, también se ha nominado Director General de Carabineros.

Ante estos hechos, sólo me cabe decirle a los trabajadores: ¡yo no voy a renunciar! Colocado en un tránsito histórico, pagaré con mi vida la lealtad del pueblo. Y les digo que tengo la certeza de que la semilla que entregáramos a la conciencia digna de miles y miles de chilenos, no podrá ser segada definitivamente.

Tienen la fuerza, podrán avasallar-

nos, pero no se detienen los procesos sociales ni con el crimen ni con la fuerza. La historia es nuestra y la hacen los pueblos.

Trabajadores de mi patria: quiero agradecerles la lealtad que siempre tuvieron, la confianza que depositaron en un hombre que sólo fue intérprete de grandes anhelos de justicia, que empenó su palabra en que respetaría la Constitución y la ley y así lo hizo. En este momento definitivo, el último en que yo pueda dirigirme a ustedes, quiero que aprovechen la lección. El capital foráneo, el imperialismo, unido a la reacción, creó el clima para que las Fuerzas Armadas rompieran su tradición, la que les enseñara Schneider y que reafirmara el comandante Araya, víctimas del mismo sector social que hoy estará en sus casas, esperando con mano ajena reconquistar el poder para seguir defendiendo sus granjerías y sus privilegios.

Me dirijo sobre todo, a la modesta mujer de nuestra tierra, a la campesina

que creyó en nosotros; a la obrera que trabajó más, a la madre que supo de nuestra preocupación por los niños. Me dirijo a los profesionales de la patria, a los profesionales patriotas, a los que hace días estuvieron trabajando contra la sedición auspiciada por los Colegios profesionales, colegios de clase para defender también las ventajitas que una sociedad capitalista da a unos pocos. Me dirijo a la juventud, a aquellos que cantaron, entregaron su alegría y su espíritu de lucha. Me dirijo al hombre de Chile, al obrero, al campesino, al intelectual, a aquellos que serán perseguidos... porque en nuestro país el fascismo ya estuvo hace muchas horas presente en los atentados terroristas, volando los puentes, cortando la línea férrea, destruyendo los oleoductos y los gasoductos, frente al silencio de los que tenían la obligación de proceder: estaban comprometidos. La historia los juzgará.

Seguramente *Radio Magallanes* será acallada y el metal tranquilo de mi voz

no llegará a ustedes. No importa, lo seguirán oyendo. Siempre estaré junto a ustedes. Por lo menos, mi recuerdo será el de un hombre digno que fue leal a la lealtad de los trabajadores.

El pueblo debe defenderse, pero no sacrificarse. El pueblo no debe dejarse arrasar ni acribillar, pero tampoco puede humillarse.

Trabajadores de mi patria: tengo fe en Chile y su destino. Superarán otros hombres este momento gris y amargo, donde la traición pretende imponerse. Sigan ustedes, sabiendo, que mucho más temprano que tarde, de nuevo, abrirán las grandes alamedas por donde pase el hombre libre, para construir una sociedad mejor.

¡Viva Chile! ¡Viva el pueblo! ¡Vivan los trabajadores!

Estas son mis últimas palabras y tengo la certeza de que mi sacrificio no será en vano. Tengo la certeza de que, por lo menos, habrá una lección moral que castigará la felonía, la cobardía y la traición. ■



Las comunicaciones en la nueva Constitución / Ecuador

# Buena letra

En el referéndum del último domingo de septiembre de 2008 las ecuatorianas y ecuatorianos aprobaron la nueva Constitución Nacional. Muchos analistas opinan que es una de las cartas magnas más avanzadas en el reconocimiento y afirmación de la ciudadanía y la democracia. Con el apoyo de AMARC ALC, la *Coordinadora de radio popular educativa del Ecuador* (CORAPE) logró incorporar a la Constitución artículos que garantizan la participación individual y colectiva en la comunicación y las nuevas tecnologías y restringen los monopolios y oligopolios de los medios.

La propuesta motorizada desde las radios comunitarias no sólo incide en las formas y medios de comunicación comerciales -los únicos admitidos por la anterior Constitución- sino que también logró que se reconozcan los medios públicos y comunitarios sentando bases de igualdad entre los tres sectores.

La letra de la nueva Constitución promueve, explícitamente, la conformación de un modelo comunicacional libre, incluyente y participativo. Allí quedó asentado como responsabilidad estatal el fomento de la pluralidad y diversidad comunicativas, que deben expresarse en los criterios de asignación de frecuencias del espectro radioeléctrico para radios y televisiones públicas, privadas y comunitarias y para redes inalámbricas.

Fue reconocido también el derecho de todas las personas y colectivos a buscar, recibir, intercambiar, producir y difundir información, sin censura y sujetos a responsabilidades ulteriores; el derecho a acceder libremente a la información generada por entidades públicas o

privadas que manejen fondos del Estado; el derecho a réplica, rectificación o respuesta ante agravios.

Los artículos incorporados a la Constitución prohíben los monopolios u oligopolios y la participación de las asociaciones de radios y canales de televisión comerciales en los organismos de asignación, gestión y control del espectro radioeléctrico y restringen la publicidad que va en contra de los derechos y valores humanos.

También la nueva Constitución tiene fallas. Una es considerar el espectro radioeléctrico como propiedad estatal, recurso no renovable y permitir la participación económica estatal en su explotación, en contradicción al principio que afirma que el espectro es patrimonio de la humanidad y su administración está a cargo de los Estados nacionales.

En síntesis, esta nueva carta magna, fundamento para la creación de leyes y reglamentos, ha avanzado en el reconocimiento de los derechos de la comunicación e información y sitúa a la ciudadanía en los organismos de control y participación. Es una muestra de cómo las radios populares y comunitarias pueden ser actores sociales fundamentales en los centros de las decisiones políticas. ■

*Eduardo Guerrero Guevara*  
*Presidente de CORAPE*

Proyecto Clima / Haití y República Dominicana

# La templanza caribeña

Una experiencia compartida. Lazos de amistad en una isla con costumbres, idiosincrasias e idiomas diferentes. Los une, en este caso, la búsqueda de soluciones para la prevención ante

huracanes, tormentas, ciclones, contaminación y desertificación. SAKS y UDECA, Haití y República Dominicana, trabajan juntas para resistir, también, a las inclemencias del tiempo.

Desde 2004 Haití y República Dominicana están tejiendo lazos de solidaridad a través de las ondas gracias al *Proyecto Clima* que articula a las emisoras de la *Unión Dominicana de Emisoras Católicas* (UDECA) y la *Sosyete Animasyon Kominikasyon Sosyal* (SAKS).

Ante la necesidad de estar preparados para afrontar los cambios climáticos y asistir a la población en casos de emergencia, este proyecto se propone educar, sensibilizar y orientar al pueblo dominicano y haitiano a través de microprogramas que expresan las consecuencias de los desastres naturales. Estas producciones destacan el grave problema de contaminación, de la quema de árboles y la poca responsabilidad que muestran las autoridades del Estado. Son, al mismo tiempo, expresión del dolor y la desesperación y de la esperanza en que es posible salvar a la Tierra cuidando el medio ambiente.

Más de cincuenta programas fueron guionados, producidos, grabados y difundidos en español y en creole. Para



eso se desarrollaron procesos de capacitación e información que apuntan a la elaboración de propuestas. Ya se han desarrollado talleres en Santo Domingo y Puerto Príncipe con la participación de productores y productoras.

Las radios de ambos países están interconectadas por medio de una serie de enlaces de audio vía Internet. Para eso se

han instalado los equipos necesarios que permiten una transmisión con calidad radiofónica desde cada una de las localidades donde se encuentran las emisoras comunitarias. Los talleres contemplaron también entrenamiento técnico en el uso y manejo de las tecnologías, Internet, redes informáticas, soporte al sistema para que cada radio

pueda poner en uso las herramientas que les permiten estar entrelazadas incluso más allá de las fronteras.

También cada región convocó a ser parte de *audiodebates*. El objetivo sigue siendo vincular a la población a las problemáticas ambientales para promover la toma de conciencia sobre el problema y la responsabilidad

## OBSERVACIÓN INTERNACIONAL

## Elecciones en Venezuela

El Consejo Nacional Electoral de la República Bolivariana de Venezuela invitó a nuestro compañero Ernesto Lamas, Coordinador Regional de AMARC ALC, a ser parte del grupo de observadores internacionales de los comicios del domingo 23 de noviembre, en el que se renovaron las autoridades regionales.

El programa de acompañamiento internacional incluyó la observación de los aspectos tecnológicos, legales, sociales y políticos del proceso electoral venezolano. Entre sus objetivos principales estuvo el intercambio de informaciones y experiencias relacionadas al uso de las garantías y tecnología electoral.

Las actividades realizadas contemplaron un seminario informativo previo a la elección, recorridos por lugares de votación antes y durante el comicio, evaluación de los resultados del acompañamiento y entrega de conclusiones a las autoridades.

Las formas de inserción de AMARC ALC en la región han sido uno de los puntos de la agenda política de la red, los debates sobre los procesos democráticos en la región Latinoamérica y Caribe han incluido los aspectos y mecanismos de representación y participación de la ciudadanía. Esta invitación como observador internacional significa un reconocimiento del lugar de AMARC ALC como organización representativa en el escenario político latinoamericano y para las radios y medios comunitarios como movimiento social con incidencia en diversos planos. Además fue una valiosa oportunidad de aporte y conocimiento a los procesos democráticos en curso en la región.

En el informe presentado por Ernesto Lamas a las autoridades del Consejo Nacional Electoral de Venezuela se destacó «el alto nivel de participación en las elecciones» y «la absoluta libertad de las y los electores para expresar su voto». Asimismo expresó que el sistema automatizado es «una garantía de transparencia que muy pocos Estados en el mundo pueden demostrar», aclarando que Venezuela es el país que en los últimos diez años ha realizado la mayor cantidad de elecciones y consultas populares en toda América, por lo cual «es improcedente cualquier comentario acerca de la falta de democracia en este país».

de cada uno en su solución.

La tala indiscriminada de árboles y los desechos sólidos que son arrojados en los afluentes de los ríos son dos situaciones que las propias comunidades pueden enfrentar.

Los espacios de encuentro, como suele suceder, fueron más allá de la formalidad de la producción y la capacitación. En esos momentos las problemáticas asumen toda su complejidad. Muchos campesinos talan bosques para sembrar rubros y otros productos que luego venden en los mercados, para producir carbón y leña para uso doméstico. Quedó en evidencia que, además de la falta de orientación, es la necesidad de garantizar la propia subsistencia en condiciones de pobreza la que atenta contra el medio ambiente.

«Hay que seguir sacando raíces», dicen los microprogramas. Hay que despertar la conciencia adormecida de tantos dominicanos y haitianos para «detener el deterioro de nuestra isla». ■

*Miguel Ángel Gullón*  
*Radio El Seybo*

Flyn / Creative Commons-atribución





La radio

# EL MUNDO ES SONORO

Los sonidos relatan historias cotidianas. Muchas son producidas por las acciones de hombres y mujeres. Como dice el musicólogo Ramón Pelinski, «la vida cotidiana tiene una banda sonora. Si no la escuchamos, es porque ya estamos acostumbrados a oírla».

*Paisajes y postales* son algunos de los nombres con los que se define a la combinación de sonidos que conforman un entorno específico, es decir, un ambiente sonoro. Esas tramas procuran datos esenciales para el entendimiento del ambiente.

El *soundscape* o paisaje sonoro se remonta a los años 30 cuando el cineasta experimental alemán Walter Ruttmann grababa *Week-end -Fin de semana* o *Escapada de fin de semana*. Es un film sin imágenes donde la banda sonora cuenta la historia. *Week-end* relata la transición de un día de trabajo a un día festivo, el domingo al aire libre y la flojera de la vuelta a la rutina para comenzar la semana.

En esta experiencia encargada por *Radio Berlín* en 1928, Walter Ruttmann consiguió relacionar una práctica cinematográfica con la radio. Es lo que más tarde el compositor y músico francés Michael Chiñón llamó *rodaje sonoro*, una interrelación entre la forma de contar con sonidos del cine y de la radio.

## El compás de la vida

Las vidas cotidianas están plagadas de sonidos. El mundo es un mundo sonoro. Sin embargo, esa banda sonora de la historia pasa muchas veces desapercibida. Primero el magnetofón y más

tarde las grabadoras portátiles generaron las condiciones técnicas para relevar los ruidos, compases y cadencias de la ciudad o del monte, de la playa y de la oficina. Capturados en cintas o archivos, se transforman en piezas sonoras de valores insospechados.

Los paisajes sonoros están formados por ruidos y músicas que describen o dan sentido a un lugar, a un espacio específico, una ciudad, una comunidad, una calle, una casa. Estos sonidos a su vez se nutren de las actividades que realizan quienes habitan ese espacio, que muchas veces, a fuerza de costumbre, dejan de oír la musicalidad de su propio entorno. El paisaje sonoro relata, también, situaciones políticas, económicas, tecnológicas, ecológicas. La artista Hildegard Westerkamp hace hincapié en «la idea de que el sonido de una localidad particular, sus tónicas, señales y marcas sonoras -al igual que la arquitectura local, sus costumbres y vestimenta- puede expresar la identidad de una comunidad, al punto de que los pueblos pueden reconocerse y distinguirse por sus paisajes sonoros. Lamentablemente, desde la revolución industrial, hay una cantidad cada vez mayor de paisajes sonoros únicos que o bien han desaparecido completamente o se han sumergido dentro de una

nube de ruido homogéneo y anónimo que constituye el paisaje sonoro de las ciudades contemporáneas, con su omnipresente tónica: el tráfico.»

## Del significativo al significado

El paisaje sonoro es una composición acústica rica y compleja que crea un entramado en el que es difícil percibir cada sonido aislado de los demás. *Comunicación acústica* es el término utilizado por Barry Truax para definir a la disciplina que se encarga de las relaciones y los significados que genera el sonido.

Este profesor de acústica en la comunicación explica que «en el centro del modelo (de comunicación acústica) se encuentra el oyente, porque oír es la interfaz primaria a través de la cual se realiza el intercambio de información entre el individuo y su entorno.» Ese intercambio de información va más allá de la posibilidad de escuchar. Oír implica niveles cognitivos superiores para extraer la información útil y significativa.

Claro que los niveles de atención también pueden variar. Constantemente las personas procesan información acústica como una «audición de fondo» sin focalizar la atención en ello pero creando un contexto ambiental.

Esa «audición de fondo» también es

un proceso complejo, porque pone en juego la capacidad de detectar patrones, sonidos reconocibles que crean referencias. Dice Barry Truax: «Todos hemos experimentado el reconocimiento de un sonido, como una voz, pasos o una puerta abriéndose, aun cuando no le estemos prestando atención estos sonidos llaman nuestra atención ya sea porque no nos son familiares o, precisamente, porque son familiares y tienen un significado.» Son elementos para analizar y confirmar que la experiencia del paisaje sonoro es fundamental para todas las formas de audición. Elementos para mirar con atención la composición de los sonidos, para construir paisajes sonoros que también constituyen un relato propio de la época. ■

## Sol Rezza

Aquí está el audio de *Week-end* grabado por Walter Ruttmann  
[www.radioscomunitarias.org](http://www.radioscomunitarias.org)

Y en estas páginas hay material para seguir leyendo sobre el tema:  
[www.soundtransit.nl](http://www.soundtransit.nl)  
[www.naisa.ca](http://www.naisa.ca)  
[www.sonidosderosario.com.ar](http://www.sonidosderosario.com.ar)  
[www.archivosonoro.org](http://www.archivosonoro.org)

## AMENAZAS A RADIO COMUNITARIA / CHILE

# Sinuoso camino a la libertad

La emisora comunitaria chilena *Primero de Mayo* denunció en septiembre pasado en una carta abierta las amenazas que sufre por difundir las demandas y realidades de la comunidad mapuche.

La radio funciona hace 14 años como medio autogestionado en La Victoria, Santiago de Chile. Ha seguido la causa mapuche con especial énfasis, pero desde 2003 recibe amenazas anónimas por difundir las demandas y los problemas de la comunidad indígena.

Las situaciones denunciadas son hostigamientos, llamadas anónimas, amenazas de muerte y falsas inspecciones en los estudios de la radio. La carta pública enviada remarca que las hostilidades contra los comunicadores crecieron durante la primavera chilena de 2008.

El comunicado exigió «una respuesta de las autoridades correspondientes, especialmente del Subsecretario del Interior, Felipe Harboe».



Constanza / Creative Commons-atribución

En la carta enviada a la Presidenta Bachelet y al Ministro del Interior, Pérez Yoma, *Primero de mayo* solicitó toda la información que tengan este ministerio y la Agencia Nacional de Inteligencia sobre los posibles autores de las acciones denunciadas.

Pese a las amenazas y la falta de protección, la emisora se comprometió a seguir informando sobre la causa mapuche y a ejercer su libertad de expresión. «Si la libertad se nos prohíbe, se conquista», concluye la carta.

[www.radioprimerodemayo.tk](http://www.radioprimerodemayo.tk)

## EXPERIENCIAS DE LA RADIO COMUNITARIA EN EL MUNDO

# Radios comunitarias en papel virtual

De las experiencias radiofónicas en los cinco continentes, al libro. Y para que no queden dudas, se agrega a la edición digital un capítulo sobre las nuevas tecnologías de la comunicación y la información aplicadas al servicio de avisos de las radios comunitarias de México. El flamante relato se constituye como una guía para reflexionar sobre la apropiación, a veces intuitiva, de las nuevas plataformas tecnológicas por parte de las radios comunitarias.

Además, es una propuesta para recorrer la historia reciente de estos proyectos en el mundo. *Radioapasionados* reseña experiencias

el nuevo mapa de las radios comunitarias. Y para que no queden dudas, se agrega a la edición digital un capítulo sobre las nuevas tecnologías de la comunicación y la información aplicadas al servicio de avisos de las radios comunitarias de México. El flamante relato se constituye como una guía para reflexionar sobre la apropiación, a veces intuitiva, de las nuevas plataformas tecnológicas por parte de las radios comunitarias. Además, es una propuesta para recorrer la historia reciente de estos proyectos en el mundo. *Radioapasionados* reseña experiencias

que van desde *Radio Venceremos*, operada por la guerrilla en El Salvador, hasta *Wawatay Radio Network*, propiedad de los nativos al norte de Canadá. Un itinerario que permitirá, tal como lo dice Bruce Girard en el prólogo, encontrar ideas útiles, mejorarlas, aplicarlas y compartir los propios resultados.

*Radioapasionados: experiencias de la radio comunitaria en el mundo* está disponible en [www.comunica.org/apasionados](http://www.comunica.org/apasionados)







El proceso del Foro Social Mundial

# La orquesta de la resistencia

Han transcurrido nueve años desde la primera edición del FSM. Fueron años marcados por cambios y transformaciones en América Latina. Un buen momento para hablar del Foro, sobre su proceso, tensiones y aciertos.

El actual contexto mundial está marcado por el impacto de la crisis económica y el fin del Consenso de Washington. Es en ese escenario que se realizará la próxima edición del Foro Social Mundial en Belém do Pará, en plena geografía amazónica.

En una época en que la ideología neoliberal dominaba la escena política mundial con su teoría sobre «el fin de la historia», el Foro ha sido, desde su primera edición en Porto Alegre, en 2001, un espacio de articulación y visibilización de los movimientos sociales.

En esa primera edición

se creó el Consejo Internacional, que aprobó en su primera reunión una *Carta de Principios* que debía garantizar que el FSM fuese un espacio y proceso permanente en búsqueda y construcción de alternativas al neoliberalismo.

Desde entonces hasta la fecha el Foro tornó evidente la capacidad de movilización que la sociedad civil puede adquirir cuando se organiza a partir de nuevas formas de acción política caracterizadas por la valoración de la diversidad y la co-responsabilidad.

Se propuso facilitar la coordinación de forma

descentralizada y autogestionada, pero no pretende ser una instancia representativa de toda la sociedad civil.

El hecho que el Foro Social Mundial se defina como un lugar de encuentro y de búsqueda de alternativas y creación de redes -y no como una fuerza social y política- es lo que le ha permitido su gran amplitud, pero también conlleva ciertos límites.

Hay sectores sociales que quisieran que estos espacios se transformen en actores políticos que avancen en las transformaciones que se proponen. Estas posiciones se han visto

fortalecidas por los procesos que se viven en Venezuela, Bolivia y Ecuador, principalmente. Procesos en los cuales movimientos sociales y sectores ligados a los Foros han llegado al gobierno e impulsan cambios no sólo desde abajo, sino también desde la estructura del poder.

Estos hechos han puesto en tela de discusión la idea inherente y fundacional a los Foros, esa que se expresa en la consigna que afirma que «otro mundo es posible». Una idea que implica promover los cambios pero no luchar por la disputa del poder. Éste es el hilo de una discusión que también está cruzado por la independencia de los movimientos sociales, tanto de los partidos políticos como de los gobiernos. Es un debate abierto que forma parte de la propia dinámica de los foros y es probable que se refleje en el próximo encuentro de Belém do Pará. ■

**María Pía Matta**  
Vicepresidenta de AMARC ALC

FSM 2009 / BÉLEM DO PARÁ, BRASIL

## Bio/diversidad

La Pan-Amazonia será el territorio de la octava edición del Foro Social Mundial. Durante seis días, Belém, la capital del Pará, en el norte de Brasil será sede del mayor evento altermundista. Activistas de más de 150 países son parte de un proceso permanente de movilización, articulación y búsqueda de alternativas por otro mundo posible, libre de la política neoliberal y todas las formas de imperialismo.

La Pan-Amazonia -que integra a Bolivia, Perú, Venezuela, Colombia, Ecuador, Brasil, Guyana, Guyana Francesa y Suriname- alberga la mayor biodiversidad del planeta y la fuerza y tradición de los pueblos y de las entidades que construyen un movimiento de resistencia en la perspectiva de otro modelo de desarrollo.

El Foro Social Mundial comenzará el 27 de enero de 2009 reivindicando los 500 años de resistencia, conquistas y perspectivas afro-indígena y popular. Ese día será dedicado a llevar al mundo las voces de la Amazonia y se constituirá de diversas actividades, como testimonios, conferencias, celebraciones y exposiciones culturales.

Hasta el 1 de febrero se desarrollarán actividades auto organizadas por movimientos sociales de todo el planeta. Desde el primer Foro, los espacios se han multiplicado a nivel regional, nacional y temático. Este año no será un foro centralizado ni un evento policéntrico como en 2006. Este año está prevista una multiplicación de actividades de todo tipo y en todo el mundo.



El Consejo Internacional del FSM, propuso una forma de participación para las organizaciones de la sociedad civil que no puedan estar presentes en el evento centralizado. Cualquier movimiento, grupo o entidad en cualquier parte del mundo puede inscribir y realizar una actividad en su propia ciudad o país y establecer conexiones con otras actividades vinculadas al Foro. Para vincular las iniciativas descentralizadas de esta *Belém expandida* se ha construido un territorio virtual -*OpenFSM*- donde las organizaciones podrán conectarse entre sí y con las propuestas que se desarrollarán en territorio amazónico.

[www.fsm2009amazonia.org.br](http://www.fsm2009amazonia.org.br)

Pág. 24  
arriba: Carf  
Creative Commons-atribución-no comercial-no obra derivada  
abajo: Sara Mattiace  
Creative Commons-atribución-no obra derivada

Pág. 25: Kevincure  
Creative Commons-atribución



## FM Impactos / Uruguay

## Así de simple

«Podemos ser gente pobre, pero no una pobre gente». La simpleza y contundencia de esta frase, dicha por pobladores de Salto Nuevo, explica el enfoque y el proyecto *Vivienda digna. Impactos FM* integra la iniciativa. Es una forma de contribuir a la comunidad, de articular sus necesidades y propuestas que tienen un espacio de expresión donde se transforman en acciones.

Calles asfaltadas, agua potable, alumbrado público, salón comunal, realojos y casas muy mejoradas son los resultados de este proyecto. Para los vecinos de Salto Nuevo, las obras que se ejecutaron son como peldaños que se suben paso a paso.

En las costas del Río Uruguay, a casi 500 kilómetros al noroeste de Montevideo, en una populosa asamblea reunida en el ex lavadero municipal, los hombres y mujeres dejaron de consi-

derar el derecho a la vivienda como una declaración más. Alguien leyó que «todas las personas, sea cual sea su lugar de residencia, tienen derecho a vivir con dignidad» y aunque todos sabían qué significa eso, no estuvo de más hacerlo explícito: «que a nadie se le debe negar su derecho a la educación, a una vivienda adecuada, a la alimentación, al agua y al saneamiento, al disfrute del más alto nivel posible de salud y a otros derechos eco-

nómicos, sociales y culturales».

Estaban también las autoridades nacionales del *Programa de integración de asentamientos irregulares* y allí tomó forma el plan. Desde hace mucho tiempo la calidad de vida de la comunidad de Salto Nuevo estaba en boca de todos. Esta vez, la necesidad se transformó en propuesta y en acción. Fue el momento fundacional que se convirtió en símbolo de la participación ciudadana en la elaboración de propuestas para mejorar su propio hábitat.

No querían más chapas de cartón apuntaladas con palos de eucaliptos. Querían escuchar la lluvia en el techo sin tener que preocuparse. Y dicen que no inventaron nada nuevo. Que simplemente tomaron lo mejor de la estrategia de organización popular y del trabajo comunitario para construir las obras con dignidad y destinarlas a quienes menos tienen.

Las casas que estaban en zonas que frecuentemente se inundan fueron reubicadas en lugares más seguros. Se instalaron más

de cien servicios higiénicos conectados a la red. Se crearon áreas verdes y juegos, espacios para artesanos y un salón multiuso donde se reúnen la comisión vecinal y un centro de jóvenes.

Entre el arroyo Ceibal y las calles Rincón, Juan H. Paiva y Lavalleja, en un área muy poblada pero eternamente postergada, renació el sentido de identidad. Con eso tuvo mucho que ver la radio. *Impactos FM* asumió el desafío de sensibilizar a la comunidad para que sea, ella misma, protagonista de las propuestas para mejorar el barrio. Allí se puso de manifiesto la posibilidad -y la necesidad- de tomar en sus propias manos el compromiso de transformar el espacio público en lugar de construcción y expresión de la ciudadanía. Las manos le dictaron a las voces, las ideas salieron al aire y, motivados por lo que se escuchaba a través de los parlantes, se sumaron muchas y muchos más. ■

**Marcela Castell**  
Impactos FM

## RECONOCIMIENTO A MEDIOS COMUNITARIOS / EUROPA

## En el medio de Europa

El Parlamento Europeo aprobó en septiembre de 2008 una Resolución sobre medios del tercer sector de la comunicación (TSC). El documento pide a los Estados de

la Unión Europea que reconozcan el trabajo de estos medios de comunicación y que otorguen medidas de apoyo a su funcionamiento. Esta es la primera resolución

que la Unión Europea (UE) dedica específicamente a los medios comunitarios en esa región. Si bien la resolución parlamentaria no es vinculante, pide que los países miembros de la UE concedan reconocimiento legal a las emisoras. Este pronunciamiento cobra vital importancia en Es-

paña y países de Europa del Este que no reconocen legalmente a los medios comunitarios y limitan su acceso a frecuencias. En ese sentido, pide a los Estados que «pongan a disposición el espectro de frecuencias, analógica y digital, de radio y televisión, teniendo en cuenta que el ser-

vicio prestado por los medios del tercer sector de la comunicación no se ha de evaluar en términos de coste de oportunidad o justificación del coste de adjudicación del espectro, sino por el valor social que representa». El Parlamento reconoció en su declaración a las

emisoras comunitarias como un medio eficaz para el fortalecimiento de la diversidad cultural y lingüística, la inclusión social y la identidad local. Además, remarcó su rol en la alfabetización de los ciudadanos mediante su participación directa en la creación y la difusión de contenidos.

## Pluralismo y diversidad en la radiodifusión

LA MEJOR LEY  
ES LA MEJOR LEY

La presencia de el y la Relatores Especiales para la Libertad de Expresión de la Organización de Estados Americanos (OEA), Catalina Botero, y de Naciones Unidas (ONU), Frank La Rue, otorgaron a la Conferencia Internacional *Pluralismo y diversidad en la radiodifusión* convocada por AMARC ALC la relevancia política que exige el tema en debate. Ambos expresaron con firmeza una posición que comparte los intereses y demandas de los actores del campo de la comunicación comunitaria respecto de las condiciones de acceso a las frecuencias. Compartieron la postura de que se trata de un elemento que, al menos en el sistema de medios imperante en la región, limita la democracia de las comunicaciones.

Buenos Aires fue sede de este acontecimiento de relevancia político-académica. Las y los investigadores sobre *Gobernabilidad democrática y estándares para la regulación del acceso a frecuencias de radio y TV* compartieron diagnósticos y discutieron estrategias

para la regulación de concesiones en la agenda latinoamericana de libertad de expresión. La base de los debates fueron los informes realizados en Venezuela, Uruguay, Perú, Bolivia, Chile, México, Brasil, Argentina y Centroamérica.

## Lógicas

Frente a la mentada frase que afirma que «la mejor ley de radiodifusión es la que no existe», Catalina Botero rebatió con certeza: «la mejor ley es la mejor ley» y abrió el debate respecto a la regulación del sistema de medios. Con estos argumentos se discutió el encuadre normativo que las aproximaciones liberales clásicas hacen de este tipo de problemáticas.

En una exposición celebrada por el auditorio -entre quienes se contaban, incluso, legisladoras argentinas- la Relatora de la OEA definió las demandas de libertad de expresión como «una lucha por un Derecho Humano fundamental». En relación a la lógica de los medios masivos, hizo énfasis en las consecuencias negativas para

la democracia que genera la diferencia existente entre los acontecimientos políticos y la representación producida por los medios privados comerciales.

Por su parte, Frank La Rue subrayó la necesidad de que el campo de la comunicación sea regulado democráticamente para poder pensar en la construcción de sociedades y regímenes de democracias amplias.

El debate respecto a las capacidades y roles de los Estados y la posibilidad de planificación de los contenidos fue intenso en las dos jornadas de trabajo. El Relator de la ONU destacó que la lógica de mercado «se ha mostrado incapaz de regular el sistema económico, con lo cual es imposible pensar que pueda hacerlo bien en el sistema de comunicaciones.» Ambos acordaron con los investigadores de AMARC ALC en la necesidad de que la lógica pública, estatal y no gubernamental guíe el marco normativo y la planificación de contenidos para garantizar la diversidad y la pluralidad.

La democratización del espectro radioeléctrico es una cuestión central para el cumplimiento de los Derechos Humanos a la información y la libertad de expresión. Así lo reafirmaron los relatores de la OEA y de la ONU mientras los resultados de la investigación sobre acceso a las frecuencias en América Latina dan cuenta de la convivencia de nuevas y viejas barreras a la diversidad.

## Invariantes

La síntesis regional de las investigaciones nacionales evidenció que la problemática de la regulación de las frecuencias radica en la presencia de mecanismos directos e indirectos que impiden un sistema democrático y justo. Las limitaciones más significativas señalan a la concentración de la propiedad, la regulación con arreglo a intereses mercantiles, la presencia de «poderes fácticos» que niegan libertades y el *lobby* de los grandes grupos como las principales limitantes. De allí derivan modelos regulatorios excluyentes, poco democráticos y centralizados, tanto en el control como en la producción de contenidos.

También se manifestaron coincidencias en las propuestas y estrategias a seguir. Y esto fue compartido por investigadores, investigadoras, invitadas, académicas y representantes de organizaciones no gubernamentales que apoyan la acción de AMARC en los distintos países.

Las investigaciones señalaron situaciones concretas en las que se manifiestan los peligros de regulaciones poco claras, de la subasta de frecuencias y la consecuente exclusión de amplios sectores del derecho de expresarse libremente.

Frente al panorama regional y a casos puntuales de restricciones en el acceso se puso de manifiesto un pedido expreso de los Relatores y uno de los objetivos concretos del encuentro: la necesidad de acordar mecanismos factibles para componer un estándar de regulación democrático para el acceso a las frecuencias.

Se pusieron en común rigurosos análisis para evidenciar las consecuencias de las formas vigentes de regulación del sistema de medios. Se reafirmó la intención de garantizar la diversidad de voces. Se consolidó la aspiración de evitar que los cambios ideológicos en las gestiones gubernamentales afecten la regulación del sector. ■

**Santiago Marino**  
AMARC Argentina



## La digitalización de la radio

# El presente del futuro

Los cambios tecnológicos pueden suponer transformaciones en las formas y formatos de las comunicaciones. Por eso es central sumar estos temas a las

discusiones que las radios comunitarias del continente llevan adelante. Con esa intención, desde el *Programa Ritmo sur* se propuso investigar *La radio popular y*

*comunitaria en la era digital*. No son discusiones sobre el futuro, sino más bien acerca de la actualidad y los escenarios que seamos capaces de construir.

Las nuevas tecnologías generaron importantes cambios en la producción, distribución y recepción radiofónica y los planes de digitalización del espectro suponen nuevos cambios para el medio. La investigación *La radio popular y comunitaria en la era digital* parte de la necesidad detectada por las redes y sus asociadas de discutir el papel de las radios comunitarias en el marco de los cambios tecnológicos que suceden y que se prometen. El eje no son las tecnologías sino sus implicancias sociales en el marco general del derecho a la comunicación.

Un primer acercamiento a la digitalización muestra su potencial para optimizar el uso del espectro. Una mirada más detenida de los modelos propuestos de digitalización pone en evidencia que ese no es el principal objetivo de esta transformación tecnológica.

Existen diferentes modelos de digitalización. Ante la creciente necesidad de desarrollar un sistema digital de radiodifusión, diversas empresas y Estados se lanzaron a la búsqueda de un modelo útil y rentable en base a distintas filosofías de creación.

Además de reconocer cada uno de estos modelos, es importante considerar el marco regulatorio y las políticas públicas de transición. No hay que olvidar que los cambios parten de las condiciones actuales, desiguales e injustas, como es bien sabido. Por eso más de uno se pregunta si es posible avanzar en

la superación de la brecha digital sin antes superar la brecha analógica.

### Lo hecho y lo por venir

Cualquier modelo de digitalización modifica el espectro radiofónico tal como es hoy.

*HD Radio*, impulsado por empresarios de comunicación de Estados Unidos y desarrollado por la empresa *Ibiquity*, opera en el espectro de radiodifusión tradicional e implica la dependencia en relación a la empresa desarrolladora para la implementación de la digitalización.

El estándar de la Unión Europea (DAB) y el utilizado por AM y onda corta de empresas públicas europeas (DRM) son, en cambio, de código abierto. Eso significa que permiten su mejora y optimización pero también suponen dificultades para la implementación de la transición analógica-digital y no prevén un uso local comunitario de medios de comunicación. *FMeXtra*, aunque aún no ha crecido demasiado como modelo, facilita la transición porque es un sistema híbrido en el que conviven las emisiones analógicas y digitales y no requiere la compra de nuevos y costosos equipos.

Cada uno -y el marco regulatorio con el que se instale- supone una transición y un mundo radiofónico diferente al actual. Frente a estas propuestas es necesario construir una serie de principios para presentar, desde el marco del derecho a la comunicación, una mirada propia en estas discusiones.

Un modelo de digitalización debe tener en cuenta los siguientes principios:

- Que la introducción de la radiodifusión terrestre digital sea económicamente accesible para la radio comunitaria en lo que refiere a la adquisición de la tecnología, las licencias, etc.
- Que la tecnología adoptada sea flexible y modificable. Por ejemplo, que las radios puedan modificar o diversificar los servicios ofrecidos.
- Que la introducción de la radiodifusión digital dé lugar a un sistema de radiodifusión más diverso y democrático.
- Que los receptores estén disponibles y accesibles por los sectores de bajos ingresos.

### Ahora es cuándo

Si la digitalización sitúa a la radio frente a posibles transformaciones en las formas de transmisión y recepción, las nuevas tecnologías, sintetizadas en el potencial de Internet, ya han incidido en las comunicaciones y las formas de relación social.

Las posibilidades de clasificar y archivar contenidos, compartir y construir colaborativamente, emitir por diversos canales, repercutieron en la producción, edición, archivo, construcción de noticias, organización. Internet, podcasting, telefónica móvil, SMS, streaming y otras tantas herramientas impactan en la radio y abren oportunidades para ampliar las audiencias y fortalecer la incidencia.

Las tecnologías pueden mejorar las capacidades humanas para comunicarse y desarrollarse. Sin embargo, también profundizan desigualdades cuando están libradas a la lógica del mercado. El desafío de encontrar usos transformadores de las tecnologías disponibles se basa en cuestionar las brechas sobre las cuales finalmente se implementan los cambios tecnológicos.

En sus primeras reflexiones, el grupo de investigadores señaló que resulta anticipado pronosticar un apagón analógico. Eso no excluye, sin embargo, la continuidad de las discusiones sobre digitalización para modificar en alguna medida el mapa actual de los medios. La digitalización debe ser vista como una oportunidad para corregir los errores en la construcción del sistema de radiodifusión.

Es el fin de la radio que conocemos hoy en día y el inicio de una radio en la era digital. La transición traerá consigo la ampliación de los servicios de la radio analógica hacia el mundo digital. Preguntamos sobre el presente, nuestras prácticas y el contexto para construir el futuro de la radio comunitaria. ■

**Pablo Vannini**

*Integrante del equipo de investigación de Ritmo sur*

El primer documento de trabajo de esta investigación fue presentado en el Foro Social de las Américas 2008, Guatemala, 2008 y está publicado en [www.ritmosur.org](http://www.ritmosur.org)

## Licencias y participación ciudadana / Uruguay

# La insistencia y el ejemplo

38 radios comunitarias uruguayas recibieron finalmente autorización del gobierno, algunas de ellas emisoras históricas de este movimiento que se mantenían transmitiendo de manera irregular por ausencia de una legislación adecuada. El marco para el otorgamiento de estas licencias está dado por la aprobación, en diciembre de 2007, de la Ley de Radiodifusión comunitaria, señalada como un buen ejemplo de legislación democrática a nivel regional.

El Consejo Honorario Asesor de Radiodifusión Comercial (CHARC) está analizando aún más de 200 solicitudes que fueron presentadas de manera voluntaria a partir de un censo establecido en la ley.

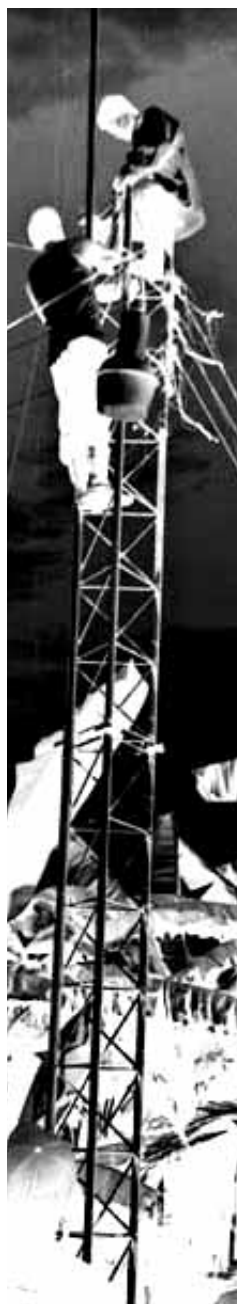
Además, la Unidad Reguladora de Servicios de Comunicación (URSEC) de Uruguay

realizó por primera vez en septiembre de 2008 audiencias públicas para el otorgamiento de tres frecuencias de radios comerciales.

Fueron tres instancias en las que la ciudadanía participó en el análisis de las propuestas realizadas por los posibles adjudicatarios de las ondas radioeléctricas. Las y los pobladores de Bella Unión, San Gregorio de Polanco y Chuy expresaron la importancia de esas instancias para tener un conocimiento más cercano sobre los concesionarios y remarcaron la relevancia de los contenidos locales en estos medios.

Ese mismo mes, el Poder Ejecutivo creó la Comisión Honoraria Asesora Independiente. El objetivo de este espacio es dar mayor transparencia a los procesos de otorgamiento de frecuencias para el servicio de ra-

diodifusión comercial. Es un organismo de integración plural, con amplia participación social, empresarial y académica. El Ministerio de Industria, Energía y Minería designó en la presidencia de la Comisión al director del Programa de Legislaciones y derecho a la comunicación de AMARC ALC, Gustavo Gómez. De este modo, la cartera encargada de regular las comunicaciones en Uruguay continúa con su política de nombrar a un especialista independiente para este tipo de cargos en lugar de un funcionario político.



## NUEVAS TECNOLOGÍAS / CHILE

### Ciudadanía digital

El foro debate radial *Nuevas Tecnologías en Chile: ¿caminan hacia la igualdad y participación?* fue un espacio impulsado por el programa *Conexión social* en *Radio Tierra*, AM 1300, de Santiago de Chile.

Representantes de organizaciones de la sociedad civil se dieron cita al aire de la emisora para debatir sobre el acceso, uso y apropiación social de las tecnologías como Internet, con una visión inclusiva e integradora. Analizaron las políticas públicas y prestaron especial atención a la «lentitud del desarrollo de la estrategia digital gubernamental». Avanzaron en propuestas para potenciar el uso de tecnologías libres y abiertas, sobre las de origen privativo.

Otros temas abordados fueron el desarrollo de estrategias para compartir el conocimiento en lugar de privatizarlo y el alto costo de los servicios de telecomunicaciones, tales como la banda ancha y la accesibilidad para niños y niñas.

Además, cuestionaron la caracterización de «usuarios y consumidores» para definir a personas y ciudadanos que hacen uso y desarrollan las nuevas tecnologías. En ese sentido se puso de manifiesto la necesidad de un marco legal que potencie los derechos digitales de la ciudadanía.

Del encuentro participaron la *Asociación de telecentros activos de Chile (ATACH)*, *Mujeres en conexión*, el *Movimiento liberación digital*, *Academia*, el *Centro de software libre* y la ONG *Derechos digitales*.

La música utilizada en el programa fue descargada de manera libre y gratuita, desde [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl), que en su manifiesto se nombra «entre la voz antigua y el vértigo cibernético, entre el pasado latente y el futuro virtual».

[www.radiotierra.cl](http://www.radiotierra.cl) / [www.conexionsocial.cl](http://www.conexionsocial.cl)



Foro Social de las Américas / Guatemala

# Urgente, posible, necesario

Mientras a la tómbola financiera neoliberal se le caían los pantalones frente a todo el mundo, el tercer Foro Social de las Américas reunía en la ciudad de Guatemala a más de ocho mil personas con un objetivo: abrazar esfuerzos anticapitalistas. Y las noticias que llegaban del norte apuraron una afirmación: «otra América es posible y necesaria». Así lo reafirma la declaración final de la Asamblea de los Movimientos Sociales.



Wilson Jiménez y Claudio Zabala / Fotos págs. 28, 29, 30 y 31

Las pisadas en las tardes de lluvia intermitente en la Universidad de San Carlos dejaron marcado el protagonismo de los movimientos feministas y de las comunidades originarias en este Foro. Estas presencias alumbraron la aparición de actrices sociales silenciadas por décadas: las mujeres indígenas guatemaltecas. «Hay que abrir el diálogo entre el feminismo y la cosmovisión indígena», se ilusionó Sandra Morán, integrante del Sector de Mujeres del país anfitrión. Además, esta instancia americana del Foro Social Mundial sirvió a las organizaciones civiles guatemaltecas para reencontrarse en un espacio común y trazarse un desafío: «reconstituir el trabajo conjunto y que la articulación se sostenga después de la semana del Foro Social», aseguró Sandra, casi como un deseo.

Un impulso, una señal tal vez, días antes al inicio del Foro, los bancos norteamericanos

y europeos se tropezaban con su codicia y balbuceaban respuestas. El temblor llegó hasta Guatemala y se metió en cada conversación. «Los retos de los movimientos son de urgencia y globales porque las crisis abren las puertas a procesos de transformación o las pagan los más pobres. Por eso es importante la capacidad de construcción de las organizaciones y los proyectos alternativos. No podemos permitir que el derrumbe se nos caiga encima y nos aplaste a todos», resumió el sociólogo Edgardo Lander, también integrante del Consejo Hemisférico del Foro Social Mundial. «Crisis financiera, alimentaria, energética, medioambiental y ética», según la definición de la lengua larga del movimiento social americano, durante el cierre del Foro en el Parque Central de la ciudad.

El Foro se animó a discutir sobre los gobiernos de la región que han tomado las reivindicaciones de los mo-

vimientos sociales. Los límites, contradicciones y potencialidades de estos procesos no escaparon al debate. «Cuando los gobiernos retoman las banderas populares, se desmoviliza el movimiento y se pierde la vigilancia sobre lo que pasa. En Ecuador, ahora hay una instancia de participación ciudadana como parte del Estado, pero eso podría burocratizarse y ser fuente de corrupción», reflexionó Sally Burch, directora de la *Agencia Latinoamericana de Información* y del Consejo Hemisférico del FSM. Apasionados debates encendieron chispas para repensar el rol de la sociedad civil en el contexto regional actual. «Hasta con el gobierno más amigo tenemos que ser críticos, mantener la presión, el diálogo, y ser capaces de incidir en las políticas», advirtió Carlos Torres, integrante de *Alternativas Internacional Canadía* y del Consejo Hemisférico del FSM.

La eterna primavera guatemalteca puso el cielo para los gritos finales del Foro: el apoyo al proceso de cambio en Bolivia y la solidaridad con su pueblo indígena; el saludo a la Constitución ecuatoriana; el rechazo a la militarización en la región y a la Directiva Retorno de la Unión Europea y la condena histórica a los Tratados de Libre Comercio con Estados Unidos, más justificada que nunca en el octubre tambaleante de 2008.

Por momentos, el encuentro parecía absorbido por un regodeo en la reflexión inofensiva, y esta sensación puede servir de alerta. Sin embargo, meterse en sus pasillos llevaba al encuentro de porciones de carne viva americana y rebelde. El choque de latinoamericanas experiencias locales resulta inspirador para cualquiera. Y así como el neoliberalismo deja rastros cada vez más difíciles de esconder en la región, las organizaciones sociales tuvie-

ron fuerzas para empujar y resistir durante años. Así, el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) se enredó en las olas de Mar del Plata; Paraguay dejó de verse colorado después de 60 años; la calle arrastró a un indígena coccalero hasta el Palacio en Bolivia; los indignados escribieron una Constitución en Ecuador. «Esto no ha sido un relámpago en cielo despejado. La Constitución se escribió gracias a la lucha y las propuestas llevadas por siglos por los pueblos indígenas», dijo Alberto Acosta, primer presidente de la Asamblea Constituyente ecuatoriana.

El Foro Social de las Américas, en cada una de sus ediciones, supo ser el plato hondo donde se ensalzaron estos ímpetus intestinos por hacer Otra América: urgente, posible, necesaria. ■

**Alejandro Linares**  
*Agencia informativa Púlsar*

[www.agenciapulsar.org](http://www.agenciapulsar.org)

COBERTURA ESPECIAL DEL  
FSA GUATEMALA

## La transpiración de palabras

La Agencia informativa Púlsar llevó hasta donde llegó su lengua, los murmullos y los gritos de los participantes del Foro Social de las Américas en Guatemala. Transmisiones de programas desde la Universidad de San Carlos y notas sobre las actividades del encuentro fueron el resultado de la cobertura especial junto a la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER). Emisiones desde los pasillos en el lenguaje que inventaban invitados e improvisados visitantes.

La cobertura especial contó con la colaboración solidaria de comunicadores de AMARC Guatemala y de la *Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas* (FGER). Así, la diversidad del Foro tuvo el abrazo de una respuesta periodística dinámica, voluntariosa y colectiva. Dos programas diarios que expresaron y enriquecieron los debates entre los militantes sociales, investigadores, políticos y organizaciones civiles que llegaron hasta Centroamérica. Entrevistas y notas que se convirtieron, humildemente, en la memoria digital y sonora de un espacio que cruza las realidades latinoamericanas. Al compás del Foro, la cobertura especial conjunta surgió de comunicadores comunitarios latinoamericanos que unieron conocimientos y prácticas en el vertiginoso andar del sonido.

La cobertura especial del FSA  
en Guatemala: [www.agenciapulsar.org](http://www.agenciapulsar.org)



Las comunicaciones en el FSA / Guatemala

# Escenarios

En medio de charlas, movilizaciones y manifestaciones, la comunicación también se sitúa en la agenda de los movimientos sociales. Porque ninguna conversación sobre la construcción de «otro mundo posible» puede excluir la acción y reflexión sobre las comunicaciones. Porque en los medios se define la agenda pública y se visibiliza el mundo político. Porque el control mediático es el control de lo público.

La convocatoria fue explícita desde el título del conversatorio al que convocó AMARC en el Foro Social de las Américas: *Acceso a las frecuencias radioeléctricas para medios comunitarios, un derecho pendiente*. Desde distintos puntos del globo confluyeron las miradas sobre las restricciones legales y administrativas para que la sociedad civil acceda a frecuencias de radio y televisión.

Vale la pena reafirmar los derechos sobre el recurso negado: el espectro radioeléctrico es patrimonio y bien común de la humanidad y su administración tiene que reflejar la amplia diversidad de cada país. Las ondas sonoras no son propiedad de quienes tienen la concesión de una frecuencia. Por eso se denunció, una vez más, que la radiodifusión enfrenta una creciente concentración y que uno de los peores efectos es la pérdida de diversidad cultural y la falta de opiniones y relatos que le impriman mayor calidad a la convivencia democrática.

Desde los asistentes a esta mesa de debate se recordó que en El Salvador está adjudicada una sola frecuencia para 27 emisoras comunitarias y que las interferencias y limitaciones en el acceso son una consecuencia evidente de

ese diseño del reparto del espectro.

Desde el panel, Sócrates Vázquez, integrante de la oaxaqueña *Radio Jén-poj*, sintetizó el mapa mediático mexicano: 80% de las radios está en manos de trece familias y 20% son administradas por el Estado. Once emisoras comunitarias lograron su reconocimiento legal después de iniciativas y denuncias internacionales impulsadas por AMARC. Mientras tanto, mientras muchas otras emisoras permanecen ilegales y perseguidas, la batalla por la reforma de la regulación y la oposición a la *Ley Televisa* continúan para enfrentar a los monopolios.

En Guatemala el gobierno desconoce en los hechos la reforma legislativa que procura garantizar los derechos de los pueblos indígenas y allana radios al compás de la campaña de la Cámara de Radiodifusión que acusa a las radios comunitarias de usurpación del dial. En ese contexto, organizaciones indígenas, de defensa de los Derechos Humanos, profesionales de la comunicación y el propio departamento de periodismo de la Universidad de San Carlos de Guatemala reunidos en la Mesa nacional de diálogo sobre medios comunitarios instaurada en 2005, avanza en la formulación de un proyecto de ley que reserva un tercio del espectro para uso comunitario.

En el otro lado del océano siguen las coincidencias. Desde el País Vasco, Agus Hernan dibujó en la sala un mapa imaginario partido: es el plano de un país dividido entre dos Estados. En España son 25 las emisoras vascas condenadas a la ilegalidad. La ley francesa,

en cambio, ampara a 600 radios comunitarias -cuatro de ellas con transmisiones en euskera, lengua vasca- y se financia con impuestos que las radios y televisiones privadas pagan por la emisión de publicidad. Y aun así, Agus Hernan sostiene que «conseguir frecuencias no es la solución a todo» porque la ley parece afirmar que «las radios comunitarias estamos condenadas a ser chicas, que no tenemos derecho a competir con las radios privadas, a ser mejores que ellas».

Así funciona el mundo donde las telecomunicaciones son, ante todo, ámbito de inversión y transacción bursátil. Por eso la comunicación es también un campo de acción estratégico que el concierto de organizaciones sociales reivindica como espacio de construcción de las ideas que produzcan el cambio. Por eso es fundamental ampliar y fortalecer las alianzas y la cooperación con otros movimientos sociales, para dar cuenta de los nuevos desafíos que vive la comunicación comunitaria. Para constituir la gestión de los medios como un ámbito de acción política. Para demandar de los gobiernos democráticos reglas claras. Para que el sistema de medios sea diverso y garantice de manera igualitaria el acceso al debate.

De eso se trata, de la disputa por ser sujeto social de las comunicaciones. Así lo demuestran las miles de experiencias de radios comunitarias ancladas en la autogestión de ese otro mundo posible que los movimientos sociales habitan desde sus propias prácticas reivindicatorias de la equidad y la libertad. ■

Proceso de formación en gestión / Guatemala

# Identidad colectiva

Un proceso basado en la realidad y las necesidades de ajustar el presente y proyectar horizontes sostenibles en términos in-

tegrales para las propias radios y los centros de comunicación comunitarios. Aprendizajes que parten de la convicción

de que todas las partes comprometidas tienen algo para aportar y para producir en términos de conocimiento colectivo.

«Está bueno que dentro de la radio podamos preguntarnos periódicamente si estamos creando una identidad propia y si fortalecemos a la comunidad. Está bueno tomar en cuenta las opiniones de todos los actores de la comunidad, ver cómo cumplimos con los objetivos y cómo vamos fortaleciendo nuestra sostenibilidad.»

Ésta es una de las reflexiones colectivas de las participantes del primer curso de formación que se realizó en agosto de 2008 en el marco del *Proyecto de fortalecimiento de la gestión integral de radios comunitarias indígenas de Guatemala*. AMARC Guatemala coordina este proceso junto a las *Emisoras Municipales de Andalucía - Radio y Televisión* (EMAR-TV) con el apoyo de la *Agencia española de cooperación internacional para el desarrollo* (AECID).

Además de luchar diariamente por el proceso de reconocimiento legal y enfrentar situaciones de persecución penal, las radios comunitarias de Guatemala apuestan por desarrollar un proceso de formación y acompañamiento para fortalecer las capacidades de gestión integral. A través de este proyecto se está logrando mejorar y potenciar la gestión y sostenibilidad integral de las radios comunitarias y centros de comunicación de Guatemala para lograr un mejor posicionamiento político cultural e incidencia social de los medios alternativos.

Dos emisoras reciben acompañamiento para revisar y fortalecer su gestión. Quince radios y centros de producción son parte del plan de formación



en gestión integral y sostenibilidad. *K'astaginel, Sinakán, Radio Dulzura, La Niña, Alux Milpas Altas, Estéreo Villanueva, Azul Comunicaciones, el Centro de Educación Popular y Servicios para la Enseñanza* (CEPSE), compañeros y compañeras representantes de los pueblos Ixil y Xinka que están buscando acceder a las frecuencias, son algunas de las personas y organizaciones que integran este proceso de formación.

## Contenidos contenidos

Cuatro módulos articulan la propuesta: el primero es el análisis del proyecto político comunicativo de la radio comunitaria en el contexto guate-

malteco, la coyuntura e incidencia social. El segundo se introduce en la gestión económica. En el tercero se aborda la gestión organizativa y planificación participativa. El cuarto y último está dedicado al diseño y gestión de la programación de la radio comunitaria.

Es un espacio de aprendizaje para compartir perspectivas y herramientas de aplicación de gestión integral en cada experiencia, para revisar modelos, debatirlos, reflexionarlos y lograr intercambios y aprendizaje social.

Al mismo tiempo, dos facilitadores externos con años de formación y experiencia en el movimiento de la radiodifusión comunitaria en Guatemala llevan adelante las asesorías en gestión y sostenibilidad integral. Trabajan en este proceso con *Radio K'astaginel* y *Radio Sinakán*, ambas ubicadas en territorio maya kakchikel.

Se realizará también un foro público de incidencia social. Es una forma de visibilizar al movimiento y promover la reflexión pública sobre la necesidad de democratizar las comunicaciones. Este foro se concibe como un recurso ciudadano para promover la necesidad de actualizar el marco regulador de Guatemala con el espíritu que se propone en el *Acuerdo de paz sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas* y en las recomendaciones de la Relatoría de Libertad de Expresión de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, ambos pendientes de cumplimiento por parte del Estado guatemalteco. ■





## CONGRESO WACC / SUDÁFRICA

## Comunicación es paz

*Construyendo comunidades viables.* Bajo esa consigna y ese deseo, la *Asociación Mundial para la Comunicación Cristiana* (WACC) reunió 300 comunicadores/as eclesiales y seculares en su cuarta conferencia global.

El Congreso se centró en el rol de los medios en situaciones de conflicto a través de ponencias, sesiones diarias sobre medios y justicia de género, poder, conflicto y paz y NTICs. Los talleres de *Arte para la paz en las comunidades*, el curso de desarrollo profesional *Escribiendo para la paz* y las sesiones de oración fueron oportunidad para encontrarse en Ciudad del Cabo, con cientos de personas involucradas con la comunicación para la paz en el mundo. Dennis Smith es el primer latinoamericano en ocupar la presidencia de la WACC. En la conducción de la red será acompañado por Praxedis Bowman de Holanda, Amany Latif de Egipto y Young Cheol Cheon de Corea del Sur.

En su discurso de asunción, Smith marcó la importancia de la «nube de testigos» que, desde la historia de violencia, opresión y dolor, caminan con quienes construyen la paz.

## Pueblos originarios en el Foro Social de las Américas

## El fuego de la sabiduría

Un compendio de imágenes y momentos en los que se respiran las transformaciones de la realidad espiritual, política, social y económica de los pueblos

indígenas. Un recuento de estampas de la última edición del Foro Social de las Américas para poner sobre papel el proceso de cambio que atraviesa Abya-Yala.

Miles de personas atravesaban la plaza de la Universidad San Carlos de Guatemala para llegar al edificio de la rectoría, donde se hacía el registro e inscripción del Foro Social de las Américas. Había una gran columna de humo blanco. Ascendía desde el centro de un círculo de más de un centenar de personas. Eso era lo primero que se veía al acercarse a la zona. Las ancianas y ancianos, fuente de sabiduría maya, dieron la bienvenida al Foro en oración y meditación alrededor del fuego sagrado.

Alguien dijo que 20 ó 30 años atrás era impensable que cada día comenzara, como ahora indicaba el programa del Foro, con una ceremonia espiritual abierta para todo tipo de personas. Todavía hace 15 años eran tiempos de persecución y las sabias y los sabios resguardaban su cosmovisión con mucho sigilo y precaución.

Las personas perseguidas y muertas fueron recordadas durante la ceremonia que se celebró

en el día Kemé, consagrado, según el Tzolkin -calendario maya-, a los difuntos y a la vida en otras dimensiones. Ese día, el lugar ceremonial se trasladó a la Plaza de los Mártires. La fogata se prendió junto a un rosario de cruces de cartulina roja, cada una con el nombre de una de las personas sabias que fue muerta a lo largo de la historia. Durante más de cuatro horas, centenares de personas participaron de la ceremonia y a través de ellas se hicieron también presentes quienes ya no están pero nunca se fueron.

«El fuego sagrado es nuestra vida, es la fuente de nuestra naturaleza. No es espectáculo, no es superstición. Es el *cosmoscimiento*, no el conocimiento. Hoy tenemos las mentes tan llenas de información superficial que no vemos más allá. Por eso pedimos por la sabiduría, para que veamos cuál es la vida, para que veamos que todo le debemos a la Madre Tierra y al Creador Formador». Con este mensaje, an-

cianas y ancianos mayas llamaron a la reflexión en la ceremonia de clausura del Foro Social de las Américas.

El Consejo de Autoridades del Mayab -comunidades mayas que habitan en Centro y Norteamérica- compartió su pensamiento con estas palabras: «libramos estas luchas para reafirmar nuestro derecho a la libre determinación y al ejercicio de soberanía ante la imposición y los despojos que venimos enfrentando desde la invasión española». «Como pueblos y autoridades ancestrales indígenas, tenemos el deber de defender la vida, de defender a la Madre Naturaleza y nuestros territorios. Para ello tenemos valores que nos enlazan con nuestras raíces y con la sabiduría de nuestros abuelos y abuelas».

## Para que la vida florezca

El irrespeto de los principios de consulta por parte de algunos gobiernos, la presión de las empresas privadas que buscan extraer los recursos na-

turales, fueron parte del análisis que los pueblos de Abya-Yala compartieron con el auditorio. «Frente a todo esto -afirmaron- vamos a dejar nuestro consejo a la humanidad para que la vida florezca: que como herederos del patrimonio natural y cultural de nuestros abuelos y abuelas y por la voluntad del Ajaw, tenemos el derecho histórico a la libre determinación como pueblos indígenas, que debe ser respetado sin intervenciones de los gobiernos nacionales ni extranjeros, especialmente de los que, como Estados Unidos, tienen una tradición intervencionista».

Éste fue el primero de los diez puntos de la declaración de reafirmación de la identidad Mayab, de la esencia de su cultura, de un llamado a los Estados y la ciudadanía a reconsiderar los modelos de vida que llevan a la destrucción del planeta y sustituirlos por el respeto a la tierra, los bosques, el agua y todas sus formas de vida.

La declaración surgió de una asamblea de la que participaron cientos de personas. Fue titulada *Naceré y seremos millones* en alusión a la frase «volveré y seré millones» que se atribuye al legendario Tupac Amaru, que se expresó con estas palabras en 1780. En este punto convergen la profecía del sabio andino y la profecía maya, que señala que el cambio se producirá a partir del momento en que el águila y el cóndor se junten en el centro. Eso es lo que sucede en estos días: en el centro, personas del norte se reúnen con otras del sur.

El reconocimiento de la autodeterminación de los pueblos es un punto de partida básico para el ejercicio de cualquier tipo de política pública que afecte de alguna manera a sus formas de vida.

Sin embargo los relatos acerca de la falta de aplicación de los mecanismos de consulta comunitaria por parte de los Estados, de dificultades en el acceso a los servicios públicos básicos y a la tierra que les fue extraída hace siglos, de los efectos devastadores de la explotación minera, petrolera e hidroeléctrica, se multiplican por doquier.

Las excepciones sirven de esperanza y de ejemplo. Bolivia y otros territorios autónomos como los de Kuna-Yala en Panamá y algunos casos en Nicaragua y Colombia fueron fuente de inspiración.

La Asamblea de pueblos indígenas se refirió a «este sueño de Estados plurinacionales que ya se está construyendo en las luchas del pueblo boliviano a pesar de los intentos de la oligarquía colonial y del imperialismo norteamericano. En ese mismo contexto -dijeron- se desarrollan las luchas de los pueblos venezolanos, ecuatorianos, argentinos, paraguayos, cubanos que no sólo demuestran que otros mundos son posibles, sino que son ahora urgentes y los estamos construyendo.» ■

Amalia Jiménez Galán  
AMARC Guatemala

[www.fsaguatemala.org](http://www.fsaguatemala.org)  
<http://chiapas.indymedia.org/index.php?category=4>





25° aniversario Amarc / Bolivia

# La noche de los pioneros

Nudos en la garganta al recordar y homenajear a quienes, hace sesenta años, fueron la punta de lanza de las radios mineras, participativas, comunitarias. A las mujeres que demostraron que sí, que son luchadoras y hablan por radio. A los que enfrentaron humillaciones de los dueños de medios que los obligaban a sacarse los zapatos para entrar al estudio, hasta que montaron sus propias emisoras. El primer cuarto de siglo de AMARC fue celebrado en Bolivia con la *I Feria de radio comunitaria*, en medio de un panorama político que sitúa a los movimientos sociales y comunidades indígenas, otra vez, en el epicentro de la batalla ideológica.

La noche del 22 de octubre pasado, Ana Limachi estaba feliz y su rostro reflejaba satisfacción y cansancio. Sus últimos tres días fueron intensos, agotadores, y valieron la pena. Era la noche de la celebración de los 25 años de AMARC. El Palacio Chico de la ciudad de La Paz quedó realmente pequeño para tanta gente que se dio cita a la celebración. Y también quedó pequeño para la cantidad de años, sueños, expe-

riencias y energías que en ese momento se encontraron.

La primera parte de la noche fue motivo para la reflexión sobre la importancia de la radio comunitaria desde las prácticas mismas, con la participación de Fidel Ramírez de la *Asociación Provincial de Radios Comunitarias de La Paz* (APRAC), Alberto Ramos de la *Asociación de Radio Emisoras Aymaras de La Paz* (AREIALP), Janeth Cueto, Directora de la *Radio Arco Iris* de Santa Cruz, Miriam Suárez de la *Casa de la mujer de Santa Cruz*, bajo la conducción de Andrés Gómez Director ejecutivo de ERBOL.

Hubo también un reconocimiento a los pioneros de la radiodifusión bilingüe; un homenaje a mujeres y hombres que forjaron la radiodifusión boliviana en idioma nativo, varios de ellos y de ellas con décadas de trabajo en la radio y que por primera vez veían reconocidos sus esfuerzos públicamente. En reciprocidad, regalaron testimonios cargados de emociones. Se hicieron nudos en las gargantas al escuchar a Calixta Canaviri de *Radio San Gabriel* o al maestro Genaro Quino Soto, considerado entre los más importantes locutores aymaras de Bolivia.

El encargo de hacer memoria de la historia de AMARC en Bolivia lo tuvo Ronald Grebe, ex director de ERBOL y el primer representante de AMARC en Bolivia, actualmente presidente de la *Asociación de Periodistas de La Paz* (APLP), que ha investigado sobre el uso de lenguas originarias en los medios de comunicación bolivianos.

La sala principal del Palacio Chico estaba adornada con la exposición de las

antiquísimas consolas, tocadiscos, discos de carbón, grabadoras de carrete abierto, transmisores, reliquias de *Radio Nacional de Bolivia*, pionera de la radiodifusión en idioma aymara, de *Radio San Gabriel*, que cumplió 53 años, y de *Radio Copacabana* en la frontera con el Perú.

La mesa de AMARC Bolivia encabezaba la sesión. Ahí estaban José Luis Aguirre, Eduardo Mamani, Rosa Jalja, y presidiendo la mesa Ana Limachi, ambas compañeras aymaras de pollera, manta y sombrero de fieltro. La celebración de los 25 años y la *I Feria nacional de radio* se realizaron en el marco del *Proyecto Ritmo sur* de AMARC y ALER.

No fue fácil llegar hasta ahí. El camino empezó en mayo en La Paz, cuando se presentó un diagnóstico sobre la radio comunitaria hecho en las tres regiones del país. Se reflexionó sobre los principios, objetivos y razón de ser de AMARC, se definió la identidad de las asociadas de Bolivia y su posicionamiento político y se reafirmó la necesidad de fortalecer la alianza entre AMARC y ALER. En julio las asociadas presentaron sus propias propuestas de planificación estratégica en el marco de la visión y misión de AMARC.

Y así llegaron al tercer taller en octubre. Los socios se reunieron para hablar de los desafíos de la red, del derecho a la comunicación, de las experiencias de planificación y en observación de medios, pero sobre todo para llegar a acuerdos sobre el futuro de la red.

La coyuntura política boliviana obligó a postergar el tercer encuentro, que estaba planificado para septiembre. Por esos días la situación empeoró con los

enfrentamientos entre sectores opositores y oficialistas del país con picos de inusitada violencia y racismo contra los pueblos indígenas. Todo esto se tradujo en movilizaciones callejeras, bloqueos de carreteras, manifestaciones violentas, amenazas y golpizas a periodistas de las radios comunitarias.

Incluso, un día antes de la noche de los pioneros, a pocos metros de Palacio Chico, la Plaza de Murillo fue el escenario de la vigilia de miles de personas frente al parlamento, con el presidente Evo Morales a la cabeza, con el fin de presionar al Congreso para que aprobaran la convocatoria de la consulta constitucional que finalmente se celebrará el 25 de enero. Era el final de una movilización que empezó siete días antes en Oruro encabezada por indígenas y mineros.

Más allá de la celebración, de la satisfacción de un evento realizado, de la emoción durante la premiación a los pioneros, quienes participaron fueron testigos de un cambio significativo de la red: una AMARC Bolivia en movimiento, con presencia nacional, que en los últimos tres años se ha convertido en referente de la radio comunitaria, especialmente con el protagonismo de las radios indígenas. Se tejó una interesante complicidad con ERBOL, que se ha convertido en la red de comunicación más importante y más influyente del país. En un país en plena efervescencia política, dos redes han potenciado la capacidad de construir un nuevo relato para el futuro. ■

**Pepe Arévalo**

Director del Programa Ritmo sur



Entrevista a Ana Limachi y Andrés Gómez

# Nos gobernamos

El Congreso boliviano aprobó el 21 de octubre la ley de convocatoria al referendo por la nueva Constitución, principal promesa del gobierno de Evo Morales. Unos días antes, Ana Limachi, representante nacional de AMARC Bolivia, y Andrés Gómez, director de la red de radios comunitarias ERBOL conversaron sobre los cambios políticos en Bolivia, el rol de las radios comunitarias, el presente y el futuro de los movimientos sociales.

★ **Cara y señal:** ¿Cuál es la evaluación de los últimos episodios en la vida política de Bolivia?

✪ **Andrés Gómez:** En Bolivia hay un ajuste histórico de fuerzas de avanzada que han concebido la revolución en función de un sistema democrático, y fuerzas conservadoras: grupos de terratenientes, de empresarios privilegiados, que gobernaron el país a través de las fuerzas armadas y de partidos políticos. Un ajuste histórico entre los indígenas que habían sido desplazados del poder y de todo futuro. Estamos atravesando la fase terminal de una derecha cavernaria y racista, que seguramente dará paso a otra derecha.

✪ **Ana Limachi:** Hicieron de todo para derrocar a Evo Morales de la presidencia, ahora que ya lleva más de dos años en el poder y se ha visto que ha trabajado por ese sector que por muchos años ha sido marginado. Hoy día ha sido posible que nosotros mismos nos gobernemos. La desesperación de ellos es que van a perder sus tierras. Están perdiendo todo el poder que tenían. Con este proyecto constitucional pierden las riquezas de las tierras en manos de ellos.

★ **Cys:** ¿Cómo se explica que hayan sido ratificados los principales prefectos opositores de Santa Cruz, Beni, Pando y Tarija?

✪ **AG:** Evo Morales no tiene el poder absoluto. Le han puesto enfrente alfiles, que son los prefectos de la oposición. El gran error de la derecha es haber concebido ese voto de confianza para conservar privilegios, porque no pretenden gobernar aglutinando los intereses de las mayorías, sino que gobiernan en función de sus propios intereses. Esta derecha no quiere firmar su certificado de defunción, porque al aceptar ir a las urnas para aprobar la nueva Constitución, está admitiendo su derrota. Ya perdió en la calles y en el número de muertos, porque volvió a masacrar en Pando. La crisis no es de todo el pueblo boliviano, es una crisis de la derecha. Y cuando hay una fuerza política que no sintoniza con el período histórico, pues definitivamente está al borde del abismo.

✪ **AL:** Estos prefectos de la oposición en esos cuatro departamentos son grandes latifundistas y empresarios. La gente pobre, que siempre ha estado marginada, trabaja para ellos. Por miedo, la gente que siempre ha trabajado para su patrón ha tenido que

votar por ellos. Pero eso es en la ciudad. Ellos llegan hasta el tercer anillo, más allá no los quieren ver, por tanta guerra sucia que han hecho. Cada vez que hablaban mal y hacían propaganda falsa de Evo, él se fortalecía más. Aprobaron un referendo revocatorio porque en el Senado es mayoría la oposición, y Evo sacó 67%.

★ **Cys:** ¿Cuál es el rol de los movimientos sociales en la actualidad y en el futuro de la política boliviana?

✪ **AL:** El compromiso de cada sector, sea minero, campesino, originario, indígena, es continuar el proceso. Es un compromiso que hicieron en la ciudad de Sucre, cuando la Asamblea Constituyente se estaba estableciendo. El movimiento social está cada vez más fortalecido. Con o sin Evo sigue el proceso y en ese transcurso va a aparecer otro líder, va a aparecer otro Evo.

✪ **AG:** Los movimientos sociales tienen una vida política realmente importante en Bolivia. Su nueva lucha es la aplicación de la nueva Constitución. Traducir la democracia política en democracia económica: que se sienta en los bolsillos de la gente, que sienta el boliviano que este cambio entra a su casa, que se quede con ellos a convivir. Ese es el gran desafío.

★ **Cys:** ¿Qué papel cumplen las radios comunitarias en este contexto?

✪ **AL:** Todas las radios comunitarias están comprometidas íntegramente con el pueblo. Han trabajado siempre con las organizaciones sociales porque de ahí salen. Entonces, son parte de ellas y siempre han estado en este proceso de cambio. La fortaleza que tenemos es que somos un movimiento de radios comunitarias, nadie nos callará. El pasado 11 y 12 de septiembre hemos vivido una situación muy difícil en el departamento de Pando. Nosotros tenemos una red de medios y así informamos. Cuando los medios masivos indicaban que hubo enfrentamientos, nosotros informamos que hubo una masacre. Últimamente ya no hay miedo. Buscaban a dos compañeros para hacerlos desaparecer, entonces transmitieron desde la clandestinidad. Hemos estado en momentos difíciles y por eso tenemos experiencia y estamos cada vez más fortalecidos.

✪ **AG:** Nosotros estamos ejerciendo el periodismo de construcción de poder. Se rompe el periodismo de poder que cubre con diez o veinte periodistas lo que hacen las autoridades. Ahora hay periodistas para las mujeres, los pueblos indígenas, los jóvenes, los políticos y para los empresarios. Ahí tenemos la polifonía que necesita un sistema democrático. Nosotros hacemos construcción de poder a través de esas fuentes, y, al hacer eso, aparecen en escena quienes habían sido ocultados. Si tienes acceso a la palabra, puedes reclamar otros derechos. La comunicación en nuestros medios es una forma de convivir y gobernar. Para convivir te tengo que considerar igual a mí, y si se pone en común una decisión pública, entonces vamos a decidir todos qué hacer. Estamos hablando de una democracia con muchos poros para construir el sueño de todos: *Vivir bien*. ■

Anabella Salem



JORNADA CONTINENTAL DE SOLIDARIDAD CON BOLIVIA

## Vivir bien

Durante la Jornada continental de solidaridad con Bolivia que se realizó como actividad conexas al III Foro Social Américas, el presidente boliviano, Evo Morales Ayma, envió a los movimientos sociales este mensaje para seguir luchando contra la desigualdad.

Acabamos de sufrir la violencia de la oligarquía, que nos enseña que ostentar el poder en base a la plata y las armas para oprimir al pueblo no es sostenible. Fácilmente se derrumba si no es basado en un programa y la conciencia del pueblo.

La refundación de Bolivia afecta a los mezquinos intereses de grandes terratenientes que rechazan como agresión las medidas a favor del pueblo como la distribución más equilibrada de los recursos del gas, las tierras, las campañas de salud y alfabetización.

Para resguardar su poder y privilegios y evadir el proceso de cambio, las oligarquías latifundistas de la llamada media luna se encubren en las autonomías departamentales y la división de la unidad nacional prestándose a los intereses yanquis de acabar con la refundación de Bolivia.

Pero en el referendo revocatorio

recibimos el mandato de dos tercios del pueblo boliviano para consolidar este proceso de cambio. Es algo importante no solamente para los bolivianos sino para toda Latinoamérica. Lo dedicamos a todos los revolucionarios, reivindicando la lucha de todos los procesos de cambio.

Yo venía a expresar la forma de cómo recuperar la vivencia de nuestros pueblos, llamado el *Vivir bien*, recuperar nuestra visión sobre la Madre Tierra, porque no es posible que un modelo capitalista la convierta en mercancía. Vemos cada vez más profundas coincidencias entre el movimiento indígena y las organizaciones de los movimientos sociales, que apuestan también por el *Vivir bien*. Saludamos a ellos para que de manera conjunta podamos buscar cierto equilibrio en el mundo. ■

El texto completo está publicado en [www.bolpress.com](http://www.bolpress.com)